



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



TWK720.



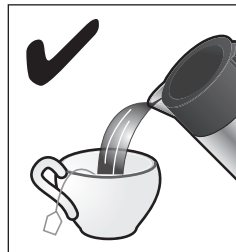
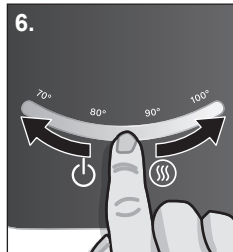
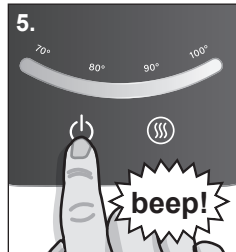
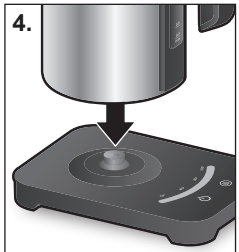
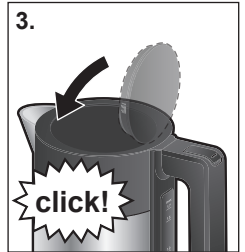
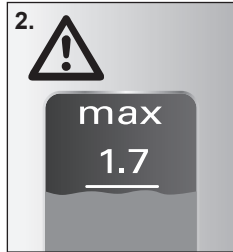
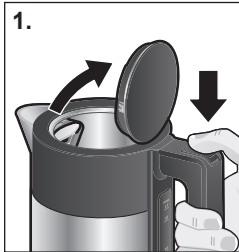
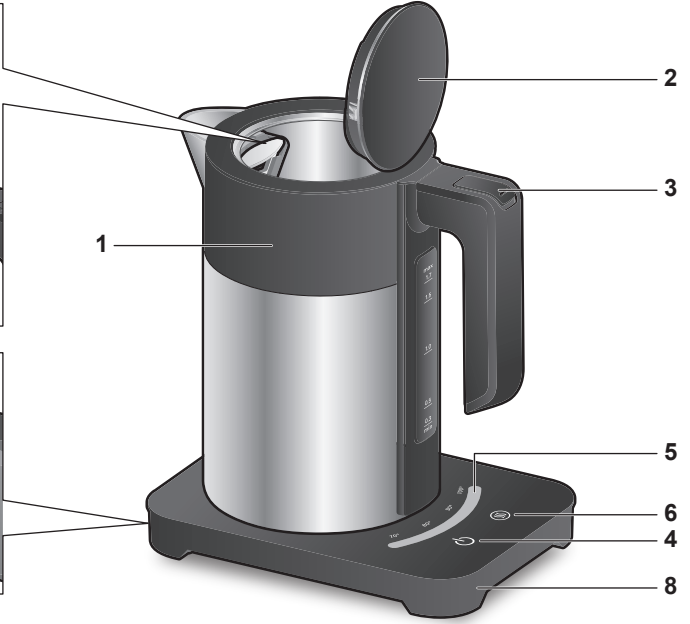
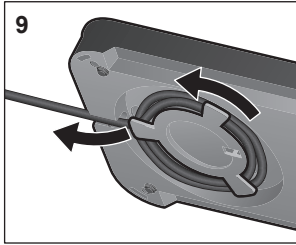
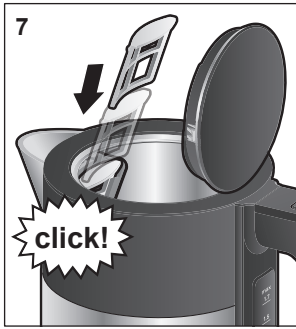
**BOSCH**

**de** Gebrauchsanleitung  
**en** Instruction manual  
**fr** Mode d'emploi  
**it** Istruzioni per l'uso  
**nl** Gebruiksaanwijzing  
**da** Brugsanvisning

**no** Bruksanvisning  
**sv** Bruksanvisning  
**fi** Käyttöohje  
**es** Instrucciones de uso  
**pt** Instruções de serviço  
**tr** Kullanım kılavuzu

**pl** Instrukcja obsługi  
**uk** Інструкція з експлуатації  
**ru** Инструкция по эксплуатации  
**ar** إرشادات الاستخدام

<b>de</b>	Deutsch	2
<b>en</b>	English	7
<b>fr</b>	Français	12
<b>it</b>	Italiano	17
<b>nl</b>	Nederlands	22
<b>da</b>	Dansk	27
<b>no</b>	Norsk	32
<b>sv</b>	Svenska	37
<b>fi</b>	Suomi	42
<b>es</b>	Español	47
<b>pt</b>	Português	52
<b>tr</b>	Türkçe	57
<b>pl</b>	Polski	64
<b>uk</b>	Українська	69
<b>ru</b>	Русский	74
<b>ar</b>	العربية	83



---

## Sicherheitshinweise

**Die Gebrauchsanleitung bitte sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Geräts diese Anleitung beilegen. Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt.**

### **Stromschlaggefahr!**

Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Das Gerät darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Erdung an ein Stromnetz mit Wechselstrom angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass das Schutzleitersystem der elektrischen Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder unter 8 Jahren sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Entkalkung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen. Gerät, Basis oder Netzkabel niemals in Wasser tauchen. Die Kanne nur mit der beiliegenden Basis verwenden. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Im Fehlerfall sofort den Netzstecker ziehen oder die Netzspannung ausschalten.

**⚠ Brandgefahr!**

Basis oder Kanne nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Fettspritzer verhindern, der Kunststoff kann beschädigt werden.

**⚠ Verbrühungsgefahr!**

Das Gerät heizt während des Gebrauchs auf. Deshalb nur am Griff anfassen und den Deckel nur im kalten Zustand öffnen. Gerät nur mit eingerastetem Deckel benutzen. Wenn das Gerät über die „max“ Markierung befüllt wird, könnte eine Gefahr durch herausspritzendes kochendes Wasser entstehen.

**⚠ Verbrennungsgefahr!**

Nach dem Gebrauch können die Oberflächen von Heizelement oder Wärmeplatte noch einige Zeit heiß sein.



**WARNUNG: Dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.**

**⚠ Erstickungsgefahr!**

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.



**⚠ Verletzungsgefahr!**

Fehlanwendung des Gerätes kann zu Verletzungen führen.

**Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Gerätes aus unserem Hause Bosch. Sie haben ein hochwertiges Produkt erworben, das Ihnen viel Freude bereiten wird.**

---

## Teile und Bedienelemente



- 1 Kanne (mit Wasserstandsanzeige)
- 2 Deckel
- 3 Deckel-Öffnungstaste
- 4 Taste  Ein/Aus
- 5 Temperatureinstellung (Anzeige beleuchtet)
- 6 Taste  (Warmhalten)
- 7 Kalksieb (herausnehmbar)
- 8 Basis
- 9 Kabelaufwicklung

**Wichtig:** Die Kanne nur mit der beiliegenden Basis verwenden.

- **Wasserkocher ausschließlich mit Wasser befüllen.** Milch oder Instant-Produkte brennen an und beschädigen das Gerät. Kanne nicht ohne Wasser betreiben oder überfüllen, **min** und **max** Markierung beachten. Bei Überfüllung des Wasserkochers kocht das Wasser über!


---

## Vor dem ersten Gebrauch



- Vorhandene Aufkleber und Folien entfernen.
- Zuleitung aus der Kabelaufwicklung auf gewünschte Länge abwickeln und anschließen. Die Temperaturanzeige sowie die Tasten  Ein/Aus und  (Warmhalten) leuchten kurz auf. Ein Signal ertönt.
- Kanne zweimal mit klarem Wasser füllen und jeweils kochen lassen, um sie ganz zu säubern.
- Beim ersten Aufkochen einen Esslöffel Haushaltssessig dazugeben.


---

## Wasser kochen

1. Durch die Schnaupe oder den geöffneten Deckel (Deckel-Öffnungstaste drücken) frisches Wasser einfüllen.
2. Die Füllmenge an der Wasserstandsanzeige ablesen, **min** und **max** Markierungen beachten!
3. Deckel schließen, bis dieser hörbar einrastet.
4. Kanne auf die Basis aufsetzen.
5. Taste  Ein/Aus berühren, ein Signal ertönt und die zuletzt eingestellte Temperatur leuchtet auf.
6. Durch Berühren der Temperatureinstellung kann die Temperatur zwischen ca. 70°C und ca. 100°C eingestellt werden.
7. Das Wasser wird erhitzt.
8. Nach Erreichen der eingestellten Temperatur wird der Kochvorgang automatisch beendet. Ein Signal ertönt. Die Temperaturanzeige leuchtet für ca. 1 Minute und erlischt dann.

### Hinweise:

- Taste  Ein/Aus berühren, um abgekühltes Wasser wieder zu erhitzen. Die Temperatureinstellung bleibt gespeichert, solange das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen ist.
- Die Temperatur kann während des Heizvorgangs jederzeit geändert werden.
- Beim Aufsetzen der Kanne leuchtet kurz die eingestellte Temperatur auf.
- Während des Aufheizens blinkt die eingestellte Temperatur solange, bis die Temperatur erreicht ist.
- Während des Aufheizens wird in der Temperatureinstellung die aktuell erreichte Wassertemperatur angezeigt.
- Lässt sich die Temperatur nicht einstellen, ist das Wasser im Wasserkocher wärmer als die gewünschte Temperatur. Die aktuelle Temperatur leuchtet auf.
- Durch erneutes Berühren der Taste  Ein/Aus kann der Aufheizvorgang jederzeit beendet werden.

**Wichtig:** Das Wasser wird nicht erhitzt, wenn  Ein/Aus nicht leuchtet. Die Temperaturanzeige zeigt für ca. 1 Minute die Temperatur des Wassers im Wasserkocher an und erlischt dann.

**Achtung:** Wird die Kanne vor Beendigung des Kochvorgangs abgehoben und wieder aufgesetzt, setzt sich der Kochvorgang nicht fort.





#### Hinweise:

- Nur mit geschlossenem Deckel und eingesetztem Kalksieb kochen.
- Aus physikalischen Gründen kann Kondenswasser an der Basis entstehen. Dies ist jedoch ein normaler Vorgang, die Kanne ist nicht undicht.
- Der Kochvorgang endet bei Einstellung auf 100°C erst nach Erreichen des Siedepunkts, d. h. das Wasser brodelte vorher kurz.
- Gerät nach jedem Kochvorgang 5 Minuten abkühlen lassen, bevor wieder Wasser eingefüllt wird.
- Gerät nicht einschalten, wenn die Kanne leer ist, sonst schaltet sich das Gerät durch den Überhitzungsschutz automatisch ab.

---

## Warmhalten

Zusätzlich zu jeder Temperaturstufe kann während des Kochens und 1 Minute nach dem Kochen die Warmhaltung zugeschaltet werden.

Dazu die Taste  (Warmhalten) berühren,  leuchtet auf, die Funktion ist aktiviert. Zum Ausschalten erneut die Taste  (Warmhalten) berühren,  erlischt.

**Achtung:** Wird die Kanne abgenommen und innerhalb einer Minute wieder aufgesetzt, setzt sich das Warmhalten fort.

**Info:** Die Warmhaltung schaltet automatisch nach 30 Minuten ab, ein Signal ertönt.

---

## Reinigung und Pflege

### Stromschlaggefahr!

Das Gerät niemals in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben!  
Keinen Dampfreiniger benutzen.

- Netzstecker ziehen.
- Kanne und Basis mit einem Tuch außen nur feucht abwischen. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Kalksieb entnehmen und in etwas Essig einlegen.
- Kanne und Kalksieb mit klarem Wasser nachspülen.

**Tipp:** Die Edelstahloberfläche mit einem handelsüblichen Edelstahlpflegemittel reinigen.

---

## Entkalken

Regelmäßiges Entkalken

- verlängert die Lebensdauer des Gerätes;
- gewährleistet eine einwandfreie Funktion;
- vermeidet Verletzungsgefahr, z. B. unkontrolliertes Ausgießen durch verkalktes Kalksieb.
- spart Energie.

Die Kanne mit Essig oder einem handelsüblichen Entkalkungsmittel entkalken.

- Kanne bis zur Markierung **max** mit Wasser ohne Essig oder Entkalkungsmittel befüllen und aufkochen lassen.
- In das heiße Wasser entweder etwas Haushaltsessig geben und mehrere Stunden einwirken lassen oder Entkalkungsmittel nach Herstellerangaben (Sicherheitshinweise beachten) anwenden.
- Anschließend Kanne und Kalksieb mit klarem Wasser spülen.

**Achtung:** Kalkreste keinesfalls mit harten Gegenständen entfernen, sonst wird die Dichtung beschädigt.

**Tipp:** Den Wasserkocher bei täglicher Benutzung öfters entkalken.

## Kleine Störungen selbst beheben

Das Gerät heizt nicht, die Temperaturanzeige leuchtet nicht auf.

→ Der Überhitzungsschutz hat geschaltet.

- Die Kanne längere Zeit abkühlen lassen, damit das Gerät wieder eingeschaltet werden kann.

Das Gerät beendet den Kochvorgang vorzeitig.

→ Das Gerät ist verkalkt.

- Das Gerät nach Anweisung entkalken.

## Technische Daten

Elektrischer Anschluss (Spannung–Frequenz)	220-240 V~ 50/60 Hz
Leistung	1850-2200 W

## Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

## Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.



---

## Safety instructions

**Please read and follow the operating instructions carefully and keep them for later reference. Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. This appliance is intended for domestic use only.**

### **Danger of electric shock!**

Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. The appliance may only be connected to a power supply with alternating current via a correctly installed socket with earthing. Ensure that the protective conductor system of the domestic supply has been correctly installed.

Connect and operate the appliance only according to the type plate specifications. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children under 8 years of age away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

Avoid spillage on the connector. Never immerse the appliance, base or mains cable in water.

Use the kettle only with the included base.

Use only if power cord and appliance show no signs of damage. Should a fault occur, pull the plug or disconnect from the mains immediately.

**⚠ Risk of fire!**

Do not place the base or kettle on or near hot surfaces, e.g. hobs. Avoid spatters of grease as the plastic may be damaged.

**⚠ Risk of scalding!**

The appliance heats up during use. Make sure you only pick it up by the handle and do not open the lid until the appliance has cooled down. Only use the appliance when the lid is engaged.

If the appliance is filled above the “max” marking, there could be a risk from splashes of boiling water.

**⚠ Risk of burns!**

After the use the heating element surfaces and warming plate can be subjected to residual heat.



**WARNING: Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.**

**⚠ Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.



**⚠ Risk of injury!**

A misuse of the appliance can potentially lead to injury.

**Congratulations on purchasing this Bosch appliance. You have acquired a high-quality product that will bring you a lot of enjoyment.**

---

## Parts and controls



- 1 Kettle (with water level indicator)
- 2 Lid
- 3 Lid release button
- 4  On/Off button
- 5 Temperature setting (illuminated display)
- 6  button (keep warm)
- 7 Limescale filter (removable)
- 8 Base
- 9 Cable tidy

**Important:** The kettle should only be used with the base supplied.

- **The kettle should only ever be filled with water.** Milk or instant products will burn and damage the appliance. Never operate the kettle without water or over-fill: observe the **min** and **max** markings. If the kettle is too full, the water will boil over!


---

## Before using for the first time



- Remove any stickers or film.
- Unwind the cord to the required length and plug in. The temperature display and  On/Off and  (keep warm) buttons will light up briefly. A signal sounds.
- Fill the kettle with water and bring to the boil twice to clean it thoroughly.
- When the water comes to the boil for the first time, add a tablespoon of white vinegar.


---

## Boiling water

1. Fill the kettle with fresh water through the spout or the opened lid (press button to open lid).
2. You can see the filling level on the water level indicator. Observe the **min** and **max** markings!
3. Close the lid, pressing down until it clicks into place.
4. Place the kettle on the base.
5. Touch the  On/Off button. A signal will sound and the temperature last set lights up.
6. A temperature between approx. 70°C and approx. 100°C can be selected by touching the temperature setting.
7. The water is heated.
8. Boiling stops automatically once the specified temperature has been reached. A signal sounds. The temperature display lights up for approx. 1 minute and then goes out.

### Notes:

- Touch the  On/Off button to re-heat water that has cooled down. The temperature setting will be saved as long as the appliance is connected to a power source.
- The temperature can be changed at any time during the heating process.
- When the kettle is placed on the base, the temperature selected lights up briefly.
- While the kettle is heating up, the temperature selected flashes until it has been reached.
- During the heating process the water temperature currently reached is displayed on the temperature setting.
- If the temperature cannot be set, the water in the kettle is hotter than the desired temperature. The current temperature lights up.
- You can end heating at any time by touching the  On/Off button again.

**Important:** The water will not be heated if  On/Off is not lit up. The temperature display shows the temperature of the water in the kettle for approx. 1 minute and then goes out.

**Attention:** If you lift the kettle from the base and replace it before the water has boiled, the kettle will not continue heating.





**Notes:**

- Water should only be boiled with the lid closed and the limescale filter inserted.
- For reasons of physics condensation may form on the base. This is normal, and the kettle is not leaking.
- If the temperature is set to 100°C, boiling will only stop once the water has reached boiling point, i.e. it will bubble for a short period of time beforehand.
- After boiling, let the kettle cool down for 5 minutes before refilling.
- Do not turn on the appliance if the kettle is empty. Otherwise the overheating protection will trip and the appliance will switch off automatically.

---

## Keep warm

During boiling and 1 minute afterwards the keep warm function can be activated in addition to the selection of any temperature level.

To do so, touch the  (keep warm) button.  will light up, and the function is activated. To switch off, touch the  (keep warm) button again.  will go out.

**Attention:** If you lift the kettle and replace it within one minute, the kettle will continue heating.

**Info:** The keep warm function automatically switches off after 30 minutes, and a signal sounds.

---

## Cleaning and maintenance

### **Danger of electric shock!**

Never immerse the appliance in water or place it in the dishwasher!

Do not steam-clean the appliance.

- Pull out the mains plug.
- The kettle and base should only be wiped down on the outside with a damp cloth. Do not use harsh or abrasive detergents.
- Remove the limescale filter and place in a little vinegar.
- Rinse the kettle and limescale filter with clean water.

**Tip:** Clean the stainless steel surface with a standard care product for stainless steel.

---

## Descaling

Regular descaling

- prolongs the life of the appliance;
- ensures that it functions properly;
- avoids risk of injury, e.g. uncontrolled pouring if filter is covered with limescale;
- saves energy.

Descale the kettle with vinegar or a commercially available descaling agent.

- Fill the kettle up to the **max** mark with water without vinegar or descaling agent and bring to the boil.
- Then add a small amount of white vinegar to the hot water and let the kettle stand for several hours. You can also use a descaling agent according to the manufacturer's instructions (observe safety instructions).
- Then rinse the kettle and limescale filter with clean water.

**Attention:** Never use hard objects to remove limescale residue as this will damage the seal.

**Tip:** If you use the kettle daily, descale more frequently.

---

## Troubleshooting

The appliance does not heat and the temperature display does not light up.

→ The overheating protection has tripped.

- Let the kettle cool down for a while so that the appliance can be switched on again.

Boiling is ended prematurely by the appliance.

→ Build-up of limescale in the appliance.

- Descale the appliance according to the instructions.

---

## Technical specifications

Electrical connection (voltage – frequency)	220 - 240 V~ 50 / 60 Hz
Output	1850 - 2200 W

---

## Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

---

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

---

## Consignes de sécurité

**Lire attentivement ce mode d'emploi, s'y conformer lors de l'utilisation et le conserver ! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre. Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle.**

### **⚠ Risque de chocs électriques !**

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

L'appareil doit être branché uniquement sur un réseau à courant alternatif par l'intermédiaire d'une prise secteur installée de manière conforme et disposant d'une connexion à la terre. Assurez-vous que le système à conducteur de protection de l'installation électrique de votre maison soit conforme. Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux données indiquées sur la plaque signalétique. Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à condition d'être surveillés ou d'avoir été informés quant à la bonne utilisation de l'appareil et d'avoir compris les dangers qui en découlent. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus éloignés de l'appareil et du cordon d'alimentation et ne doivent pas utiliser l'appareil. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et le détartrage ne doivent pas être effectués par des enfants sauf s'ils ont 8 ans ou plus et sont surveillés.

Empêchez que du liquide ne se renverse sur le connecteur. Ne jamais immerger l'appareil, le socle ni le cordon d'alimentation dans l'eau. Utiliser la bouilloire exclusivement avec le socle fourni. N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage. En cas de défaut, débrancher immédiatement la fiche secteur ou couper la tension du réseau.

### **Risque d'incendie !**

Ne jamais poser le socle ou la bouilloire sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci. Empêcher les projections de graisse, le plastique risque d'être endommagé.

### **Risque de brûlures !**

L'appareil chauffe pendant son utilisation. Ne le saisir que par la poignée et n'ouvrir le couvercle qu'une fois qu'il a refroidi. Utiliser l'appareil uniquement lorsque le couvercle est verrouillé. Le niveau d'eau ne doit jamais dépasser le repère « max » pour éviter que l'eau en ébullition ne jaillisse hors de l'appareil.

### **Risque de brûlure !**

Après l'utilisation, les surfaces de l'élément chauffant ou de la plaque chauffante peuvent rester chaudes pendant une certaine durée.



**ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos et autres récipients contenant de l'eau.**

### **Risque d'étouffement !**

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.



### **Risque de blessure !**

L'utilisation inappropriée de la machine peut entraîner des blessures.

**Vous venez d'acheter cet appareil Bosch et nous vous en félicitons. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de haute qualité, qui vous apportera entière satisfaction.**

---

## Pièces et éléments de commande



- 1 Verseuse  
(avec indicateur de niveau d'eau)
- 2 Couvercle
- 3 Touche d'ouverture du couvercle
- 4 Touche  Marche/Arrêt
- 5 Réglage de la température  
(affichage éclairé)
- 6 Touche  (maintien au chaud)
- 7 Filtre anti-calcaire (amovible)
- 8 Socle
- 9 Enrouleur

**Important :** utilisez la verseuse exclusivement avec le socle fourni.

- **Ne versez que de l'eau dans la bouilloire.** Le lait ou les préparations instantanées risqueraient de brûler et d'endommager l'appareil. N'utilisez jamais la verseuse sans eau et ne la remplissez pas trop, respectez les repères **min** et **max**. Si la bouilloire est trop remplie, l'eau déborde en bouillant !


---

## Avant la première utilisation


- Retirez les autocollants et les films présents.
- Déroulez la longueur de cordon électrique nécessaire de l'enrouleur et branchez l'appareil. L'affichage de température de même que les touches  Marche/Arrêt et  (maintien au chaud) s'allument brièvement. Un signal retentit.
- Afin de bien nettoyer la verseuse, remplissez-la deux fois d'eau claire et faites à chaque fois bouillir celle-ci.
- La première fois, ajoutez une cuillère à soupe de vinaigre ménager.

---


## Faire bouillir de l'eau


1. Remplissez la verseuse d'eau fraîche par le bec verseur ou le couvercle ouvert (appuyez sur la touche d'ouverture du couvercle).
2. Vérifiez le niveau sur l'indicateur de niveau d'eau, respectez les repères **min** et **max** !
3. Fermez le couvercle, l'enclenchement doit être audible.
4. Posez la verseuse sur le socle.
5. Effleurez la touche  Marche/Arrêt, un signal retentit et la dernière température réglée s'allume.
6. La température peut être réglée entre env. 70°C et env. 100°C en touchant le réglage de la température !
7. L'eau chauffe.
8. Une fois la température réglée atteinte, le processus de mise à ébullition s'arrête automatiquement. Un signal retentit. L'affichage de température s'allume pendant env. 1 minute puis s'éteint.

### Remarques :

- Effleurer la touche  Marche/Arrêt, afin de faire chauffer à nouveau l'eau refroidie. Le réglage de la température reste mémorisé tant que l'appareil est branché à une source de courant.
- La température peut être modifiée à tout moment pendant le chauffage.
- Lors de la mise en place de la verseuse, la température réglée s'allume brièvement.
- Pendant le chauffage, la température réglée clignote jusqu'à ce que la température soit atteinte.
- Pendant le chauffage, la température atteinte est indiquée dans le réglage de la température.



- S'il est impossible de régler la température, cela signifie que l'eau contenue dans la bouilloire est plus chaude que la température souhaitée. La température actuelle s'allume.
- La mise à ébullition peut être interrompue à tout moment en effleurant une nouvelle fois la touche  Marche/Arrêt.

**Important :** l'eau n'est pas portée à ébullition, lorsque  Marche/Arrêt n'est pas allumé. L'affichage de température indique pendant env. 1 minute la température de l'eau contenue dans la bouilloire puis s'éteint.

**Attention :** si vous retirez la verseuse avant la fin du cycle de chauffage et la reposez, le cycle de chauffage ne reprend pas.



#### Remarques :



- Ne faites fonctionner l'appareil que lorsque le couvercle est fermé et que le filtre à calcaire est installé.
- Pour des raisons physiques, de l'eau peut se condenser au niveau du socle. Ceci est normal et ne signifie pas que la verseuse fuit.
- Si la température est réglée sur 100° C, le processus ne s'arrête qu'une fois le point d'ébullition atteint, c.-à-d. que l'eau frémit auparavant.
- Après chaque utilisation, laissez refroidir l'appareil 5 minutes avant de le remplir de nouveau d'eau.
- Ne mettez pas l'appareil en marche lorsque la verseuse est vide car dans ce cas, il sera mis à l'arrêt automatiquement par la sécurité anti-surchauffe.

---

## Maintien au chaud

En plus de chaque niveau de température, le maintien au chaud peut être activé pendant la mise à ébullition et 1 minute après la fin du processus.

À cet effet, effleurez la touche  (maintien au chaud),  s'allume et la fonction est activée.

Pour éteindre, effleurez à nouveau la touche  (maintien au chaud),  s'éteint.

**Attention :** si vous retirez la verseuse et la reposez dans la minute qui suit, le maintien au chaud se poursuit.

**Info :** la fonction de maintien au chaud se désactive automatiquement au bout de 30 minutes, un signal retentit.

---

## Nettoyage et entretien

### Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et ne le mettez pas au lave-vaisselle !

N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur.

- Débranchez la fiche de la prise de courant.
- Nettoyez l'extérieur de la verseuse et du socle uniquement à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou récurants.
- Retirez le filtre anti-calcaire puis déposez-le dans un peu de vinaigre.
- Rincez ensuite le filtre anti-calcaire à l'eau claire.

**Astuce :** nettoyez la surface en acier inoxydable avec un produit d'entretien courant pour acier inoxydable.

## Détartrage

Un détartrage régulier

- allonge la durée de vie de l'appareil,
- garantit son bon fonctionnement,
- prévient le risque de blessure, par ex. en cas de déversement fortuit dû à l'entartrage du filtre anti-calcaire,
- économise de l'énergie.

Détartrez la verseuse avec du vinaigre ou un produit détartrant courant du commerce.

- Remplissez la verseuse jusqu'au repère **max** avec de l'eau sans vinaigre ou produit détartrant et faites bouillir l'eau.
- Ajoutez ensuite un peu de vinaigre dans l'eau chaude et laissez agir plusieurs heures ou utilisez un produit détartrant en respectant les indications du fabricant (observez les consignes de sécurité).
- Ensuite, rincez la verseuse et le filtre anti-calcaire à l'eau claire.

**Attention** : ne tentez jamais d'enlever les résidus de tartre avec des objets durs car cela endommagerait le joint.

**Astuce** : si vous utilisez la bouilloire quotidiennement, détardez-la plus fréquemment.

## Remédier soi-même aux petites pannes

L'appareil ne chauffe pas, l'affichage de température est éteint.

- La protection anti-surchauffe s'est déclenchée.
- Laissez suffisamment refroidir la verseuse pour pouvoir remettre l'appareil en marche.

L'appareil interrompt prématurément le processus de mise à ébullition.

- L'appareil est entartré.
- Détartrez l'appareil en suivant les instructions.

## Données techniques

Raccordement électrique (tension – fréquence)	220-240 V~ 50/60 Hz
Puissance	1850-2200 W

## Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

---

## Avvertenze di sicurezza

**Leggere, osservare e conservare le istruzioni con cura!  
Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni. Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico.**

### **Rischio di scossa elettrica!**

Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m. L'apparecchio può essere collegato a una rete a corrente alternata soltanto con una presa con messa a terra installata a norma. Accertarsi che il sistema del conduttore di protezione dell'impianto elettrico domestico sia installato a norma.

Collegare e far funzionare l'apparecchio solo conformemente alle indicazioni fornite sulla targhetta. Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini di età inferiore agli 8 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. I lavori di pulizia o decalcificazione non devono essere eseguiti da parte di bambini che non abbiano compiuto almeno 8 anni di età e solo sotto la sorveglianza di una persona adulta. Evitare di schizzare il connettore. Non immergere mai l'apparecchio, la base e il cavo di rete in acqua.

Utilizzare il bricco soltanto con la base in dotazione.

Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni.

In caso di errore, estrarre immediatamente la spina dalla presa di corrente o disinserire la tensione di rete.

**⚠ Pericolo d'incendio!**

Non disporre la base o il bricco sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli. Evitare gli spruzzi di grasso, la plastica può danneggiarsi.

**⚠ Pericolo di ustioni!**

L'apparecchio si surriscalda durante l'uso. Afferrarlo pertanto soltanto per l'impugnatura e aprire il coperchio solo quando si è raffreddato.

Utilizzare l'apparecchio solo con il coperchio inserito.

Quando l'apparecchio viene riempito oltre il contrassegno "max" sussiste il pericolo di fuoriuscita di schizzi di acqua bollente.

**⚠ Pericolo di ustione!**

Dopo l'uso le superfici dell'elemento riscaldante o della piastra scaldante possono restare calde per un certo periodo di tempo.



**AVVISO: non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini o altri contenitori che contengono acqua.**

**⚠ Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.



**⚠ Pericolo di lesioni!**

L'uso improprio dell'apparecchio può causare lesioni.

**Congratulazioni per l'acquisto di questo apparecchio del nostro marchio Bosch. Avete acquistato un prodotto estremamente valido e ne sarete molto soddisfatti.**

---

## Parti ed elementi di comando



- 1 Contenitore  
(con indicatore del livello dell'acqua)
- 2 Coperchio
- 3 Tasto di apertura del coperchio
- 4 Pulsante  Acceso/Spento
- 5 Impostazione della temperatura  
(display illuminato)
- 6 Tasto  (scaldavivande)
- 7 Filtro anticalcare (estraibile)
- 8 Base
- 9 Avvolgicavo

**Importante:** utilizzare il contenitore solo con l'apposita base fornita in dotazione.

- **Riempire il bollitore solo con acqua.**  
Latte o prodotti istantanei riscaldandosi si attaccano sulle superfici del contenitore e danneggiano l'apparecchio. Non utilizzare il contenitore senza acqua né riempirlo eccessivamente. Rispettare il contrassegno di **min** e **max**. Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua bollente fuoriesce!


---

## Prima del primo utilizzo


- Togliere le etichette e le pellicole che ricoprono l'apparecchio.
- Srotolare il cavo di alimentazione dall'avvolgicavo fino alla lunghezza necessaria e collegarlo. L'indicatore di temperatura e i pulsanti  Acceso/Spento e  (scaldavivande) si illuminano brevemente. Viene emesso un segnale acustico.
- Riempire il contenitore due volte con acqua pulita e farla bollire per eseguire una pulizia completa.
- Alla prima bollitura aggiungere un cucchiaino di aceto.


---


## Bollitura

1. Introdurre acqua fresca attraverso il becco o il coperchio aperto (premere pulsante di apertura coperchio).
2. Leggere la quantità di riempimento sull'indicatore del livello dell'acqua, rispettare i riferimenti di **min** e **max**!
3. Chiudere il coperchio fino a sentire uno scatto.
4. Posizionare il contenitore sulla base.
5. Toccare il tasto  Acceso/Spento, viene emesso un segnale acustico e l'ultima temperatura impostata si illumina.
6. Toccando l'impostazione della temperatura è possibile impostare la temperatura tra ca. 70°C e ca. 100°C.
7. L'acqua viene riscaldata.
8. Il processo di bollitura viene terminato automaticamente al raggiungimento della temperatura impostata. Viene emesso un segnale acustico. L'indicatore di temperatura si illumina per ca. 1 minuto e poi si spegne.

### Nota:

- Toccare il tasto  On/Off per riscaldare nuovamente l'acqua raffreddata. L'impostazione della temperatura rimane memorizzata, finché l'apparecchio rimane collegato a una sorgente elettrica.
- La temperatura può essere modificata in qualsiasi momento durante la fase di riscaldamento.
- Quando il contenitore viene inserito, la temperatura impostata si illumina brevemente.
- Durante il riscaldamento, la temperatura impostata si illumina fino al raggiungimento della stessa.
- Durante il riscaldamento, nell'impostazione della temperatura viene indicata la temperatura dell'acqua attualmente raggiunta.

- Se non è possibile impostare la temperatura significa che l'acqua nel bollitore è più calda della temperatura desiderata. La temperatura attuale si illumina.
- Toccando nuovamente il pulsante  Acceso/Spento è possibile terminare il processo di riscaldamento in qualsiasi momento.

**Importante:** l'acqua non viene scaldata se il pulsante  Acceso/Spento non è illuminato. L'indicatore di temperatura indica per ca. 1 minuto la temperatura dell'acqua nel bollitore e poi si spegne.





**Attenzione:** se il contenitore viene estratto e reinserto prima del termine del processo di cottura, questo non prosegue.

#### Nota:

- Utilizzare solo con il coperchio chiuso e il filtro calcare inserito.
- Per motivi fisici è possibile che si formi dell'acqua di condensa sulla base. Questo è tuttavia normale, il bricco non perde.
- Se è impostata una temperatura di 100 °C, il processo di bollitura termina soltanto dopo aver raggiunto il punto di ebollizione, vale a dire dopo che l'acqua è per breve tempo in ebollizione.
- Dopo ogni processo di bollitura, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 5 minuti prima di riempirlo nuovamente di acqua.
- Non accendere l'apparecchio quando il contenitore è vuoto, in quanto in questo caso l'apparecchio si spegnerebbe automaticamente grazie al dispositivo di anti-surriscaldamento.

---

## Scaldavivande

In aggiunta ad ogni livello di temperatura, durante la bollitura e 1 minuto dopo la bollitura è possibile accendere lo scaldavivande. A questo scopo toccare il tasto  (scaldavivande),  si illumina, la funzione è attivata. Per spegnere toccare nuovamente il tasto  (scaldavivande);  si spegne.

**Attenzione:** se il contenitore viene rimosso e riposizionato entro un minuto, lo scaldavivande torna in funzione.

**Info:** lo scaldavivande si spegne automaticamente dopo 30 minuti. Viene emesso un segnale acustico.

---

## Pulizia e cura

### Pericolo di scossa elettrica!

Non immergere mai l'apparecchio in acqua né lavarlo in lavastoviglie!

Non pulire con il vapore.

- Staccare la spina di alimentazione.
- Pulire l'esterno del contenitore e della base solo con un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Estrarre il filtro anticalcare e metterlo in un poco di aceto.
- Sciacquare quindi il contenitore e il filtro anticalcare con acqua pulita.

**Consiglio:** pulire la superficie in acciaio inossidabile con un detergente per acciaio normalmente in commercio.

## Decalcificazione

Una regolare decalcificazione

- prolunga la durata dell'apparecchio;
- garantisce un funzionamento perfetto;
- previene i pericoli di ferimento, ad es. acqua versata in maniera incontrollata a causa del filtro calcare incrostato.
- risparmia energia.

Decalcificare il bricco con aceto o con un comune decalcificante commerciale.

- Riempire il bricco con acqua, senza aceto o decalcificante, fino al riferimento **max** e farla bollire.
- Versare un po' di aceto nell'acqua calda e lasciare agire per più ore, oppure utilizzare il decalcificante raccomandato dal produttore (osservare le indicazioni di sicurezza).
- Sciacquare infine bricco e filtro anticalcare con acqua pulita.

**Attenzione:** per non danneggiare la guarnizione, evitare assolutamente di rimuovere i residui di calcare con oggetti duri.

**Consiglio:** in caso di utilizzo quotidiano decalcificare il bollitore con una maggiore frequenza.

## Eliminare da soli piccoli guasti

L'apparecchio non scalda, il display della temperatura non si illumina.

- Il dispositivo anti-surriscaldamento si è attivato.
- Lasciare raffreddare il contenitore per più tempo, in modo da poter nuovamente accendere l'apparecchio.

L'apparecchio interrompe anticipatamente il processo di bollitura.

- L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.
- Decalcificare l'apparecchio come indicato dalle istruzioni.

## Dati tecnici

Collegamento elettrico (tensione – frequenza)	220-240 V~ 50/60 Hz
Potenza	1850-2200 W

## Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

---

## Veiligheidsaanwijzingen

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem deze altijd in acht en bewaar deze goed! Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving.**

### **⚠ Gevaar voor elektrische schokken!**

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel. Het apparaat mag uitsluitend via een conform de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde op een stroomnet met wisselstroom worden aangesloten. Overtuig u ervan dat het randaardesysteem van de elektrische huisinstallatie conform de elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd. Sluit het apparaat aan, en gebruik het conform de informatie op het typeplaatje. Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.

Dit apparaat mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen onder de 8 moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

De reiniging en ontkalking mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij de kinderen 8 jaar of ouder zijn en zij deze werkzaamheden onder toezicht uitvoeren.

Geen vloeistoffen op de connector morsen. Het apparaat, de basis of het aansluitsnoer nooit onderdompelen in water. De kan uitsluitend in combinatie met de meegeleverde basis gebruiken.



Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Trek bij storingen direct de stekker uit het stopcontact of schakel de netspanning uit.

### **Gevaar voor brand!**

De basis of kan niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten. Vetspatten voorkomen om het kunststof niet te beschadigen.

### **Gevaar voor brandwonden!**

Het apparaat wordt heet tijdens het gebruik. Het apparaat daarom alleen aan de handgreep vastpakken en het deksel alleen in koude toestand openen.

Het apparaat alleen met een vergrendeld deksel gebruiken.

Als het apparaat tot over de markering “max” wordt gevuld, kan er gevaar optreden door naar buiten spattend kokend water.

### **Verbrandingsgevaar!**

Na het gebruik kunnen de oppervlakken van het verwarmings-element of de warmhoudplaat nog enige tijd heet zijn.



**WAARSCHUWING: dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wasbakken of andere recipiënten gebruiken die water bevatten.**

### **Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

### **Gevaar voor letsel!**

Onjuist gebruik van het apparaat kan letsel tot gevolg hebben.

**Gefeliciteerd met uw nieuwe product van Bosch. Aan dit kwalitatief hoogwaardige product zult u veel plezier beleven.**

## Onderdelen en bedieningselementen

- 1 Waterkoker (met waterniveau-aanduiding)
- 2 Deksel
- 3 Dekselopeningsknop
- 4 Toets  $\cup$  Aan/Uit
- 5 Temperatuurinstelling (indicatie verlicht)
- 6 Toets  $\equiv$  (warmhouden)
- 7 Kalkzeef (uitneembaar)
- 8 Sokkel
- 9 Kabelgeleider

**Belangrijk:** de waterkoker uitsluitend in combinatie met de meegeleverde sokkel gebruiken.

- **Gebruik de waterkoker uitsluitend voor water.** Melk en oplosdranken branden aan en beschadigen het apparaat. Zet de waterkoker niet aan zonder water erin en vul hem niet te ver (neem de markeringen **min** en **max** in acht). Als de waterkoker te vol is, kookt het water over!

## Voor het eerste gebruik


- Verwijder alle stickers en folie.
- Rol het aansluitsnoer ver genoeg af van de kabelgeleider en steek de stekker in het stopcontact. De temperatuurindicatie en de toetsen  $\cup$  Aan/Uit en  $\equiv$  (warmhouden) lichten kort op. Er klinkt een signaal.
- Vul de waterkoker met water, breng het water aan de kook, gooi het vervolgens weg en herhaal deze procedure om de waterkoker volledig te reinigen.
- Voeg de eerste keer dat u het water kookt een eetlepel huishoudazijn toe.

## Water koken

1. Schoon water toevoegen via de tuit of het geopende deksel (dekselopeningsknop indrukken).
2. De vulhoeveelheid op de waterniveau-aanduiding aflezen en de markeringen **min** en **max** in acht nemen!
3. Het deksel sluiten tot dit hoorbaar vastklikt.
4. De kan op de sokkel zetten.
5. De toets  $\cup$  Aan/Uit aanraken. Er klinkt een signaal en de laatst ingestelde temperatuur licht op.
6. Door aanraking van de temperatuurinstelling kan de temperatuur tussen ca. 70 °C en ca. 100 °C worden ingesteld.
7. Vervolgens wordt het water verwarmd.
8. Na het bereiken van de ingestelde temperatuur wordt het kookproces automatisch beëindigd. Er klinkt een signaal. De temperatuurindicatie licht ca. 1 minuut op en gaat daarna uit.

### Opmerkingen:

- Toets  $\cup$  Aan/Uit aanraken om afgekoeld water weer te verwarmen. De temperatuurinstelling blijft opgeslagen, zolang het apparaat is aangesloten op een stroombron.
- De temperatuur kan tijdens het verwarmingsproces op elk gewenst moment worden gewijzigd.
- Als de kan op de sokkel wordt geplaatst, licht kort de ingestelde temperatuur op.
- Tijdens het opwarmen knippert de ingestelde temperatuur net zo lang totdat de temperatuur bereikt is.
- Tijdens het opwarmen wordt in de temperatuurinstelling de actueel bereikte watertemperatuur weergegeven.
- Als de temperatuur niet kan worden ingesteld, is het water in de waterkoker warmer dan de gewenste temperatuur. De actuele temperatuur licht op.
- Het opwarmproces kan op elk gewenst moment worden beëindigd door de toets  $\cup$  Aan/Uit nogmaals aan te raken.



**Belangrijk:** het water wordt niet verwarmd als  Aan/Uit niet brandt. De temperatuurindicatie geeft gedurende ca. 1 minuut de temperatuur van het water in de waterkoker aan en dooft daarna.



**Attentie:** als de waterkoker vóór beëindiging van het kookproces wordt opgetild en weer wordt neergezet, wordt het kookproces niet voortgezet.

#### Opmerkingen:

- Zet de waterkoker alleen aan bij gesloten deksel en aangebrachte kalkzeef.
- Om natuurkundige redenen kan condenswater bij de sokkel optreden. Dit is normaal, de kan lekt niet.
- Het kookproces wordt bij een instelling op 100 °C pas beëindigd nadat het kookpunt is bereikt; d.w.z. wanneer het water kort daarvoor heeft geborrelt.
- Laat het apparaat na elk kookproces 5 minuten afkoelen voordat u het opnieuw met water vult.
- Schakel het apparaat niet in wanneer de waterkoker leeg is, anders wordt het apparaat door de beveiliging tegen oververhitting automatisch uitgeschakeld.

## Warmhouden

In combinatie met elk temperatuurniveau kan tijdens het koken en tot 1 minuut erna de warmhoudfunctie worden ingeschakeld. Daarvoor kunt u de toets  (warmhouden) aanraken.  licht op om aan te geven dat de functie geactiveerd is.

Om de functie uit te schakelen, raakt u de toets  (warmhouden) nogmaals aan.  dooft.

**Attentie:** als de kan wordt opgetild en binnen één minuut weer op de sokkel wordt gezet, wordt de warmhoudfunctie voortgezet.

**Info:** de warmhoudfunctie wordt na 30 minuten automatisch uitgeschakeld. Hierbij klinkt een signaal.

## Reiniging en onderhoud

### **Gevaar voor elektrische schok!**

Het apparaat niet in water dompelen en niet in de afwasautomaat doen.

Gebruik geen stoomreiniger.

- Stekker uit het stopcontact halen.
- De buitenzijde van de waterkoker en sokkel alleen afvegen met een vochtige doek. Geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.
- De kalkzeef verwijderen en in azijn leggen.
- Daarna de waterkoker en het kalkfilter uitspoelen met schoon water.

**Tip:** reinig het roestvrijstalen oppervlak met een gangbaar onderhoudsmiddel voor roestvrij staal.

## Ontkalken

Regelmatig ontkalken

- verlengt de levensduur van het apparaat
- zorgt voor een goede werking
- vermijdt gevaar voor letsel, bijv. door het ongecontroleerd uitgieten door een verkalkte kalkzeef.
- spaart energie

De kan ontkalken met azijn of een in de handel verkrijgbaar ontkalkingsmiddel.

- De kan tot de markering **max** met water zonder azijn of ontkalkingsmiddel vullen en dit aan de kook brengen.
- Wat huishoudazijn aan het hete water toevoegen en meerdere uren laten inwerken of ontkalkingsmiddel volgens de instructies van de fabrikant gebruiken (veiligheidsinstructies om acht nemen).
- Daarna de kan en de kalkzeef uitspoelen met schoon water.

**Attentie:** verwijder kalkresten nooit met harde voorwerpen, aangezien anders de afdichting beschadigd raakt.

**Tip:** ontkalk de waterkoker bij dagelijks gebruik vaker.

## Kleine storingen zelf verhelpen

Het apparaat verwarmt niet en de temperatuurindicatie brandt niet.

- De beveiliging tegen oververhitting is geactiveerd.
- Laat de waterkoker langere tijd afkoelen om het apparaat weer te kunnen inschakelen.

Het apparaat beëindigt het kookproces voortijdig.

- Het apparaat is verkalkt.
- Het apparaat ontkalken volgens de aanwijzingen.

## Technische gegevens

Elektrische aansluiting (spanning – frequentie)	220-240 V~ 50/60 Hz
Vermogen	1850-2200 W

## Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

---

## Sikkerhedsanvisninger

**Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges. Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet.**

### **Fare for elektriske stød!**

Maskinen må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade. Apparatet må kun tilsluttes en strømforsyning med vekselstrøm via en stikdåse med jord, der er installeret forskriftsmæssigt. Kontrollér, at jordledningssystemet for den elektriske husinstallation er installeret forskriftsmæssigt. Tilslut og anvend kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet.

Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 00623333). Reparationer på apparatet, f. eks. udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst.

Dette apparat kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn under 8 år, og de må ikke betjene apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke foretage rengøringen og afkalkningen, medmindre de er mindst 8 år gamle og under opsyn.

Undgå at spille på stikket. Apparat, basis eller netkabel må aldrig neddyppes i vand.

Kanden må kun anvendes med den medfølgende basis.

da

Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede. Træk straks stikket ud af stikkontakten eller slå netspændingen fra i tilfælde af fejl.

### **Brandfare!**

Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur. Undgå fedtstænk, plastikken kan blive beskadiget.

### **Fare for skoldning!**

Apparatet opvarmes under brugen. Tag derfor kun fat om håndtaget og låget, når apparatet er koldt.

Apparatet må kun bruges med helt lukket låg.

Hvis apparatet fyldes til op over "max"-markeringen, er der fare for, at der sprøjter kogende vand ud.

### **Fare for forbrænding!**

Efter brug kan varmekpladerne på varmeelementet eller varmepladen stadig være varme noget tid efter.



**ADVARSEL: Benyt ikke dette apparat i nærheden af badekar, brusenicher, vaskekummer eller andre beholdere, der indeholder vand.**

### **Kvælningsfare!**



Lad ikke børn lege med emballagen.

### **Fare for tilskadekomst!**

Forkert anvendelse af apparatet kan medføre skader.

**Tillykke med dit nye produkt fra Bosch!**  
**Du har købt et kvalitetsprodukt, som du vil få stor glæde af.**



## Dele og betjeningselementer

- 1 El-kedel (med vandstandsviser)
- 2 Låg
- 3 Åbningsknap til låg
- 4 Tast  tænd/sluk
- 5 Temperaturindstilling (visning med belysning)
- 6 Tast  (varmholdning)
- 7 Kalkfilter (aftageligt)
- 8 Basisdel
- 9 Kabeloprulning


**Vigtigt:** El-kedlen må kun bruges med den medfølgende basisdel.

- **El-kedlen må kun fyldes med vand.** Mælk eller instant produkter brænder på og beskadiger apparatet. El-kedlen må ikke bruges uden vand og ikke fyldes for meget, bemærk **min-** og **max-**markeringen. Hvis der fyldes for meget vand i el-kedlen, koger vandet over!



## Før første brug


- Fjern klistermærker og folier.
- Rul ledningen ud af kabeloprulningen til den ønskede længde, og tilslut den. Temperaturindikatoren samt tasterne  tænd/sluk og  (varmholdning) lyser kortvarigt. Der lyder et signal.
- Fyld el-kedlen to gange med rent vand, og kog det begge gange, så den bliver helt ren.
- Kom en spiseske eddike i vandet første gang.

## Koge vand

1. Fyld frisk vand gennem hældetuden eller det åbnede låg (tryk på åbningsknappen til låget).
2. Den påfyldte mængde kan aflæses på vandstandsviseren, bemærk **min-** og **max-**markeringerne!
3. Luk låget, indtil det falder hørbart i hak.
4. Sæt el-kedlen på basisdelen.
5. Berør tasten  tænd/sluk. Der lyder et signal, og den senest indstillede temperatur lyser.
6. Ved at berøre temperaturindstillingen kan temperaturen indstilles mellem ca. 70°C og ca. 100°C.
7. Vandet opvarmes.
8. Kogeprocessen afsluttes automatisk, når den indstillede temperatur er nået. Der lyder et signal. Temperaturindikatoren lyser i ca. 1 minut og slukker derefter.

### Henvisninger:

- Tryk på  tænd/sluk-tasten for at opvarme afkølet vand igen. Temperaturindstillingen gemmes, så længe apparatet er tilsluttet til en strømkilde.
- Temperaturen kan til enhver tid ændres under opvarmningen.
- Den indstillede temperatur lyser kortvarigt, når el-kedlen sættes på.
- Under opvarmningen blinker den indstillede temperatur, indtil temperaturen er nået.
- Den aktuelt nåede vandtemperatur vises i temperaturindstillingen under opvarmningen.
- Hvis temperaturen ikke kan indstilles, er vandet i el-kedlen varmere end den ønskede temperatur. Den aktuelle temperatur lyser.
- Opvarmningen kan til hver en tid afsluttes ved at berøre taster  tænd/sluk igen.

**Vigtigt:** Vandet opvarmes ikke, hvis  tænd/sluk ikke lyser. Temperaturindikatoren viser temperaturen på vandet i el-kedlen i ca. 1 minut og slukker derefter.

**OBS:** Løftes el-kedlen væk, før kogningen er færdig, og sættes den på igen, fortsættes kogningen ikke.



#### Henvisninger:



- Kog kun med lukket låg og indsat kalkfilter.
- Kondensvand kan dannes på basisdelen. Det er der fysiske grunde til. Dette er helt normalt, el-kedlen er ikke utæt.
- Ved indstilling til 100°C slutter kogeprocessen først, når kogepunktet er nået, dvs. vandet spilkoger kort forinden.
- Lad apparatet køle af i 5 minutter efter hver kogning, før det fyldes med vand igen.
- Tænd ikke for apparatet, hvis el-kedlen er tom, ellers slukker apparatet automatisk på grund af overhedningssikringen.

---

## Varmholdning

For hvert temperaturtrin kan der yderligere tændes for varmholdningen under kogning og 1 minut efter kogningen.

Berør dertil tasten  (varmeholdning).  lyser, og funktionen er aktiveret.

Berør tasten  (varmeholdning) igen for at slukke.  slukker.

**OBS:** Tages el-kedlen af, og sættes den på igen inden for et minut, fortsættes varmeholdningen.

**Info:** Varmeholdningen slukker automatisk efter 30 minutter. Der lyder et signal.

---

## Rengøring og vedligeholdelse

### Fare for elektrisk stød!

Apparatet må aldrig dypes ned i vand eller komme i opvaskemaskine.

Anvend ikke nogen damprensere.

- Træk netstikket ud.
- Tør kun den udvendige side af el-kedlen og basisdelen af med en fugtig klud. Der må ikke anvendes stærke eller skurende rengøringsmidler.
- Fjern kalkfiltret, og læg det i lidt eddike.
- Skyl herefter el-kedel og kalkfilter med rent vand.

**Tip:** Rengør overfladen af rustfrit stål med et almindeligt plejemiddel til rustfrit stål.

---

## Afkalkning

Regelmæssig afkalkning

- forlænger apparatets levetid,
- sikrer en korrekt funktion,
- forhindrer fare for tilskadekomst, f.eks. som følge af ukontrolleret udhældning på grund af tilkalket kalkfilter,
- sparer energi.

Afkalk el-kedlen med eddike eller et almindeligt afkalkningsmiddel.

- Fyld el-kedlen med vand indtil markeringen **max** uden eddike eller afkalkningsmiddel, og lad vandet koge op.
- Kom enten lidt husholdningseddike i det varme vand, og lad det virke nogle timer, eller brug afkalkningsmiddel iht. producentens angivelser (overhold sikkerhedshenvisningerne).
- Skyl herefter el-kedel og kalkfilter med rent vand.

**OBS:** Fjern under ingen omstændigheder kalkrester med hårde genstande, da pakningen derved bliver beskadiget.

**Tip:** Afkalk el-kedlen ofte ved daglig anvendelse.



---

## Afhjælp selv små driftsforstyrrelser

Apparatet opvarmer ikke. Temperaturindikatoren lyser ikke.

- Overhedningssikringen har reageret.
- Lad el-kedlen køle af i længere tid, så apparatet igen kan tændes.

Apparatet afslutter kogeprocessen før tid.

- Apparatet er tilkalket.
- Afkalk apparatet iht. instruktionen.

---

## Tekniske data

Elektrisk tilslutning (spænding – frekvens)	220-240 V~ 50/60 Hz
Effekt	1850-2200 W

---

## Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

---

## Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

---

## Sikkerhetsanvisninger

**Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre. Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger.**

### **Fare for elektrisk støt!**

Apparatet skal bare brukes ved romtemperatur innendørs og opp til 2000 m høyde over havet. Apparatet skal bare kobles til via en forskriftsmessig montert stikkontakt med jording til et strømnett med vekselstrøm. Vær sikker på at systemet for husets beskyttelsesleder er forskriftsmessig installert. Apparatet skal bare tilkobles strømnettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet. For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn under 8 år må holdes unna apparatet og og strømkabelen og må ikke betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og avkalking må ikke utføres av barn, med mindre de har fylt 8 år eller er eldre og er under oppsyn.

Unngå å søle på kontakten. Apparat, basisdel og strømkabel må aldri dypes i vann. Kannen skal kun brukes med den vedlagte basisdelen.

Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte. Trekk i tilfelle feil straks ut nettstøpselet eller slå av nettspenningen.

### **Brannfare!**

Basisdelen og kannen må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. komfyren. Forhindre fettsprut. Plasten kan bli skadet.

### **Fare for skolding!**

Apparatet blir varmt under bruk. Hold derfor kun fast i grepet, og åpne bare lokket når apparatet er kaldt.

Bruk apparat bare med fastlåst lokk.

Hvis det fylles på apparatet til over "max"-merket, kan det oppstå fare på grunn av at det spruter ut kokende vann.

### **Fare for forbrenninger!**

Overflatene på varmeelement eller varmeplate kan være varme en viss tid etter bruk.



**ADVARSEL: Dette apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, dusj vask eller andre beholdere som er fylt med vann.**

### **Kvelningsfare!**

La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.

### **Fare for skade!**

Feil bruk av apparatet kan føre til personskader.

**Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt. Du har fått et kvalitetsprodukt som du vil få mye glede av.**

## Deler og betjeningselementer

- 1 Kjel (med vannstandsmåler)
- 2 Lokk
- 3 Åpningstast for lokk
- 4 ⏻-tast på/av
- 5 Temperaturinnstilling (indikator lyser)
- 6 ≡-tast (varmholding)
- 7 Kalksil (kan tas ut)
- 8 Basisdel
- 9 Kabeloppvikling

**Viktig:** Kjelen skal kun brukes med den vedlagte basisdelen.

- **Vannkokeren må kun fylles med vann.** Melk eller instantprodukter kan brenne fast og ødelegge apparatet. Kjelen må ikke brukes uten vann eller overfylles, vær oppmerksom på **min-** og **max-**merket. Hvis det fylles for mye på vannkokeren, koker vannet over!

## Før første gangs bruk

- Fjern eksisterende klebemerker og folier.
- Vikle ønsket lengde kabel av kabeloppviklingen og koble den til. Temperaturindikatoren og tastene ⏻ på/av og ≡ (varmholding) tennes kort. Du hører et lydsignal.
- Fyll kjelen to ganger med rent vann og la det koke opp, slik at kjelen blir helt ren.
- Under første oppkoking kan du blande en spiseskje eddik i vannet.

## Vannkoking

1. Fyll på friskt vann igjennom tuten eller det åpne lokket (trykk åpningstasten for lokket).
2. Mengden vann kan avleses på nivåindikatoren. Vær oppmerksom på **min-** og **max-**merkene!
3. Lukk lokket. Det skal gå hørbart i lås.
4. Sett kjelen på basisdelen.
5. Berør tasten ⏻ på/av. Det lyder et signal, og sist innstilt temperatur tennes.
6. Temperaturen kan stilles inn mellom ca. 70 °C og ca. 100 °C ved å berøre temperaturinnstillingen.
7. Vannet varmes opp.
8. Når innstilt temperatur er nådd, avsluttes kokingen automatisk. Du hører et lydsignal. Temperaturindikatoren lyser i ca. 1 minutt og slukkes så.

### Merknader:

- Berør tast ⏻ på/av for å varme opp igjen avkjølt vann. Temperaturinnstillingen forblir lagret så lenge apparatet er koblet til en strømkilde.
- Temperaturen kan til enhver tid endres under oppvarmingen.
- Når kjelen settes på, tennes kort innstilt temperatur.
- Under oppvarmingen blinker innstilt temperatur helt til temperaturen er nådd.
- Under oppvarmingen vises aktuell nådd vanntemperatur i temperaturinnstillingen.
- Hvis det ikke er mulig å stille inn temperaturen, er vannet i vannkokeren varmere enn ønsket temperatur. Aktuell temperatur tennes.
- Ved å berøre ⏻-tasten på/av på nytt, kan oppvarmingen til enhver tid avsluttes.

**Viktig:** Vannet varmes ikke opp dersom ☹ på/av ikke lyser. Temperaturindikatoren viser i ca. 1 minutt vanntemperaturen i vannkokeren og slukkes så.

**OBS:** Hvis kjelen tas av og settes på igjen før vannet har kokt opp, fortsetter ikke oppvarmingen.

#### **Merknader:**

- Kok vann bare med lukket lokk og innsatt kalksil.
- Av fysiske grunner kan det dannes kondensvann på basisdelen. Dette er imidlertid en helt normal prosess, kjelen er ikke utett.
- Ved en innstilling på 100 °C avsluttes ikke kokingen før kokepunktet er nådd, dvs. at vannet først koker i kort tid.
- La apparatet avkjøles i 5 minutter før du fyller på nytt vann etter hver koking.
- Apparatet må ikke slås på når kjelen er tom, ellers kobler overopphetingsvernet apparatet ut.

---

## Varmholding

Varmholding kan kobles inn i tillegg til hvert temperaturtrinn under kokingen og 1 minutt etter kokingen.

Berør da ☰-tasten (varmholding). ☰ tennes. Funksjonen er aktivert.

Berør ☳-tasten (varmholding) en gang til for å slå av. ☳ slukkes.

**OBS:** Hvis kjelen tas av og settes på igjen innen ett minutt, fortsettes varmholdingen.

**Info:** Etter 30 minutter slås varmholdingen automatisk av. Det lyder et signal.

---

## Rengjøring og stell

### **⚠ Fare for elektrisk støt!**

Apparatet må aldri dyppes ned i vann eller vaskes i oppvaskmaskin!

Ikke bruk damprensere.

- Trekk ut støpselet.
- Kjelen og basisdelen må kun tørkes av utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler.

- Kalksilen tas ut og legges i bløt i litt eddik.
- Deretter skylles kjelen og kalksilen med klart vann.

**Tips:** Overflaten av rustfritt stål kan rengjøres med et vanlig middel for stålpleie.

---

## Avkalking

Regelmessig avkalking

- forlenger levetiden for apparatet
- sikrer en korrekt funksjon
- hindrer fare for personskader, f.eks. på grunn av ukontrollert helling på grunn av forkalket kalksil
- sparer energi

Kjelen skal avkalkes med eddik eller et vanlig avkalkingsmiddel.

- Fyll kjelen med vann uten eddik eller avkalkingsmiddel opp til **max**-merket og la vannet få et oppkok.
- Ha deretter litt eddik i det varme vannet og la denne virke i flere timer, eller bruk avkalkingsmiddel i samsvar med produsentens opplysninger (overhold sikkerhetsinstruksene).
- Deretter skylles kjelen og kalksilen med klart vann.

**OBS:** Kalkrester må ikke under noen omstendighet fjernes med harde gjenstander, ellers blir pakningen skadet.

**Tips:** Hvis vannkokeren er i bruk daglig, bør den avkalkes oftere.

---

## Små feil som du selv kan rette på

Apparatet varmer ikke opp, temperaturindikatoren lyser ikke.

→ Overopphetingsvernet har utløst.

- La kjelen avkjøles en lengre periode, slik at apparatet på nytt kan slås på.

Apparatet avslutter kokingen før tiden.

→ Apparatet har kalkavleiringer.

- Apparatet må avkalkes i henhold til anvisningen.

---

## Tekniske data

Strømkilde (spenning – frekvens)	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Effekt	1850 - 2200 W

---

## Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakkingsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

---

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

---

## Säkerhetsanvisningar

**Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda maskinen! Spara bruksanvisningen. Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan. Enheten är bara avsedd för normalt hemmabruk.**

### Risk för elektrisk stöt!

Apparaten får endast användas inomhus vid rumstemperatur och ej över 2000 m över havsytan. Maskinen får endast anslutas till ett elnät med växelström via ett föreskriftsenligt installerat, jordat eluttag. Förvissa dig om att skyddsledarsystemet i husets elektriska installation är installerat enligt föreskrifterna. Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten. Reparationer på maskinen, som t. ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna.

Barn under 8 år får inte komma i närheten av apparaten och anslutningsledningen och får inte manövrera apparaten.

Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och avkalkning får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och står under överinseende av vuxen.

Undvik att spilla något på kontaktdonet. Apparaten, basen eller nätkabeln får aldrig sänkas ner i vatten.

Använd endast kannan med den bifogade basen.

Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri. Vid fel skall nätstickkontakten omedelbart dras ut eller så skall nätspänningen slås ifrån.

**⚠ Brandrisk!**

Basen eller kannan får inte placeras på eller i närheten av heta ytor, som t.ex. kokplattor. Förhindra fettstänk, plasten kan skadas.

**⚠ Risk för brännskador.**

Apparaten blir varm under användningen. Fatta därför endast tag i den i handtaget. Öppna endast locket när apparaten är kall.

Apparaten får bara användas med fasthakat lock.

Om apparaten fyllts över markeringen "max" kan det uppkomma fara på grund av utstänkande kokande vatten.

**⚠ Brännskaderisk!**

Utsidor av värmeelement eller värmeplatta kan vara mycket heta en tid efter användningen.



**WARNING: Använd inte apparaten i närheten av badkar, duschar, tvättställ eller andra kärl som innehåller vatten.**

**⚠ Kvävningsrisk!**

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.



**⚠ Risk för personskador!**

Fel användning av enheten kan medföra skador.



Hjärtliga gratulationer till köpet av denna apparat från Bosch. Du har köpt en högklassig produkt som du kommer att ha mycket glädje av.



## Delar och reglage

- 1 Kanna (med vattennivåskala)
- 2 Lock
- 3 Lock-öppningsknapp
- 4 Knapp  På/Av
- 5 Temperaturinställning (display lyser)
- 6 Knapp  (varmhållning)
- 7 Kalksil (kan tas ut)
- 8 Bas
- 9 Kabelvinda


**Viktigt:** Kannan får bara användas tillsammans med den medföljande basen.

- **Du får bara fylla på vatten i vattenkokaren.** Mjök eller instantprodukter kan bränna vid och skada apparaten. Använd aldrig kannan utan vatten och överfyll den inte, observera **min-** och **max-**markeringarna. Om du överfyller vattenkokaren kokar vattnet över!



## Före första användningen

- Ta bort dekalerna och folier.
- Rulla ut nätkabeln från kabelvindan till önskad längd och anslut den. Temperaturdisplayen samt knapparna stängs  På/Av och  (varmhållning) lyser till. Enheten ger signal.
- Fyll kannan två gånger med rent vatten och koka upp vattnet så att kannan blir ordentligt rengjord.
- Tillsätt en matsked hushållsättika till det första uppkoket.

## Vattenkokning

1. Fyll kannan med friskt vatten genom hållpipen eller genom att öppna locket (tryck på knappen för att öppna locket).
2. Vattennivån framgår av vattennivåskalan, observera **min-** och **max-**markeringarna!
3. Stäng locket tills det hörs att det hakar i.
4. Sätt kannan på basen.
5. Peka på knappen  På/Av, enheten ger signal och senast inställda temperatur lyser till.
6. Genom att peka på temperaturinställningen kan temperaturen ställas in mellan ca 70 °C och ca 100 °C.
7. Vattnet hettas upp.
8. Kokningen avslutas automatiskt när inställd temperatur är uppnådd. Enheten ger signal. Temperaturdisplayen lyser i ca 1 minut och släcks sedan.

### Observera:

- Tryck på knappen  Till/Från för att åter värma upp det svalnade vattnet. Temperaturinställningen sparas så länge apparaten är ansluten till en strömkälla.
- Temperaturen kan när som helst ändras under upphettningen.
- När kannan sätts på basen lyser inställd temperatur till.
- Under upphettningen blinkar inställd temperatur tills temperaturen är uppnådd.
- Under upphettningen visas för närvarande uppnådd vattentemperatur i temperaturinställningen.
- Om temperaturen inte kan ställas in, är vattnet i vattenkokaren varmare än önskad temperatur. Aktuell temperatur lyser till.
- Genom att peka på knappen  På/Av kan upphettningen när som helst avslutas.

**Viktigt:** Vattnet upphettas inte när  $\odot$  På/Av inte lyser. Temperaturdisplayen visar vattentemperaturen i vattenkokaren i ca 1 minut och slocknar sedan.

**Observera:** Om du lyfter av kannan innan kokningen är färdig och sedan sätter ned den igen fortsätter inte kokningen.

**Observera:**

- Får endast användas med stängt lock och isatt kalksil.
- Fysikaliska skäl gör att det kan bildas kondensvatten på basen. Detta är helt normalt, kannan är inte otät.
- Om 100 °C ställs in avslutas kokningen först när vattnet nått kokpunkten, d.v.s. vattnet sjuder först en kort stund.
- Låt vattenkokaren svalna i 5 minuter efter varje kokning innan du fyller på vatten igen.
- Starta inte vattenkokaren när kannan är tom. Då stänger överhettningsskyddet av apparaten automatiskt.

---

## Varmhållning

Utöver varje temperaturnivå kan även varmhållningen tillkopplas under kokning och 1 minut efter kokning.

Peka då på  $\llcorner$  (varmhållning),  $\llcorner$  lyser till, funktionen är aktiverad.

Peka på knappen  $\llcorner$  (varmhållning) igen för att stänga av,  $\llcorner$  slocknar.

**Observera:** Om kannan tas av och sätts på igen inom en minut fortsätts varmhållningen.

**Info:** Varmhållningen stängs av automatiskt efter 30 minuter, enheten ger signal.

---

## Rengöring och skötsel

### $\triangle$ Risk för elektrisk stöt!

Doppa aldrig apparaten i vatten och kör den inte i diskmaskinen!

Använd aldrig ånga vid rengöring.

- Dra ur kontakten.
- Torka bara av kannan och basen utvändigt med en fuktig trasa. Använd inga starka eller repande rengöringsmedel.
- Ta ut kalksilen och låt den ligga i lite ättika.
- Skölj sedan kannan och kalksilen med rent vatten.

**Tips:** Höljet i rostfritt stål rengörs med vanligt rengöringsmedel för rostfritt stål som finns att köpa i handeln.

---

## Avkalkning

Regelbunden avkalkning

- förlänger apparatens livstid,
- garanterar felfri funktion,
- undviker risk för personskador, t.ex. okontrollerad urhållning till följd av igenkalkad kalksil,
- sparar energi.

Avkalka kannan med ättika eller med vanligt avkalkningsmedel som finns att köpa i handeln.

- Fyll kannan med vatten utan ättika eller avkalkningsmedel upp till markeringen **max** och låt det koka upp.
- Tillsätt lite hushållsättika i det heta vattnet och låt den verka i flera timmar eller använd avkalkningsmedel enligt tillverkarens anvisningar (beakta säkerhetsanvisningarna).
- Skölj kannan och kalksil med rent vatten efteråt.

**Observera:** Försök aldrig att avlägsna kalkrester med något hårt föremål. Du kan skada tätningen.

**Tips:** Avkalka vattenkokaren oftare om du använder den varje dag.

---

## Så här avhjälper du själv mindre fel

Vattenkokaren värmer inte, temperaturdisplayen tänds inte.

→ Överhettningsskyddet har löst ut.

- Låt kannan svalna en längre stund så går det sedan att starta vattenkokaren igen.

Vattenkokaren avslutar kokningen i förtid.

→ Apparaten är igenkalkad.

- Avkalka apparaten enligt anvisningarna.

---

## Tekniska data

Elanslutning (spänning – frekvens)	220-240 V~ 50-60 Hz
Effekt	1850-2200 W

---

## Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

---

## Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

---

## Turvallisuusohjeet

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä.**

### **⚠ Sähköiskun vaara!**

Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. 2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella. Laitteen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon. Varmista, että talon sähkömaadoitusjärjestelmä on asennettu määräysten mukaisesti. Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta välttyään mahdollisilta vaaratilanteilta.

Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Alle 8-vuotiaat lapset pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja kalkinpoistoa, paitsi jos he ovat 8-vuotiaita tai vanhempia ja heitä valvotaan.

Varo läikyttämästä mitään liittimen päälle. Älä milloinkaan upota laitetta, alustaa tai virtajohtoa veteen.

Käytä kannua vain oheisen alustan kanssa.

Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa.

Vikatapauksissa vedä verkkopistoke heti ulos pistorasiasta tai katkaise verkkojännite.

**⚠ Palovaara!**

Älä aseta alustaa tai kannua kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen. Estä rasvaroiskeet, muovi voi vioittua.

**⚠ Polttamisvaara!**

Laite kuumenee käytön aikana. Tartu vain kahvaan kiinni ja avaa kansi vain, kun se on kylmä.

Käytä laitetta vain, kun sen kansi on lukittunut.

Vaaratilanne saattaa syntyä roiskuvan kiehuvan veden vuoksi, jos laite on täytetty "max"-merkinnän yli.

**⚠ Palovamman vaara!**

Lämpöelementin tai lämpölevyn pinnat voivat olla kuumia vielä jonkin aikaa käytön päätyttyä.



**VAROITUS: Tätä laitetta ei saa käyttää kylpyammeiden, suihkujen, pesualtaiden tai muiden vettä sisältävien astioiden läheisyydessä.**

**⚠ Tukehtumisvaara!**

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

**⚠ Loukkaantumisvaara!**

Laitteen väärinkäyttö voi johtaa loukkaantumisiin.

**Onnittelut! Olet ostanut Bosch-laitteen. Olet hankkinut laadukkaan tuotteen, josta on sinulle paljon iloa.**

## Laitteen osat

- 1 Kannu (vesimäärän mitta-asteikolla)
- 2 Kansi
- 3 Kannen avauspainike
- 4 Virtakytkin ☺
- 5 Lämpötila-asetus (näyttö valaistu)
- 6 Painike ≡ (lämpimänäpito)
- 7 Kalkkisuodatin (irrotettava)
- 8 Alusta
- 9 Johtokela

**Tärkeää:** Käytä kannua vain sen mukana toimitetun alustan kanssa.

- **Täytä vedenkeittimeen ainoastaan vettä.** Maito tai pikajuomatuotteet palavat kiinni pohjaan ja laite vaurioituu. Älä käytä kannua ilman vettä tai täytä sitä liian täyteen, huomioi **min** ja **max**-merkinnät. Vesi kiehuu yli, jos kannu täytetään liian täyteen!

## Ennen ensimmäistä käyttöä


- Poista tarrat ja muovit.
- Kierrä johtoa ulos johtokelasta tarvittava määrä ja pistä pistorasiaan. Lämpötilanäyttöön sekä virtapainikkeeseen ☺ ja painikkeeseen ≡ (lämpimänäpito) syttyy hetkeksi valo. Kuuluu merkkiääni.
- Puhdista kannu täyttämällä se kaksi kertaa puhtaalla vedellä ja keittämällä vesi.
- Lisää ensimmäiseen keitettävään veteen ruokalusikallinen talousetikkaa.

## Veden keittäminen

1. Kaada kannuun raikasta vettä kaatonokan tai avatun kannen (paina kannen avauspainiketta) kautta.
2. Katso täyttömäärä vesimäärän mitta-asteikosta, huomioi **min** ja **max**-merkinnät!
3. Paina kantta kiinni, kunnes se napsahtaa kuuluvasti.
4. Aseta kannu alustalle.
5. Kosketa virtapainiketta ☺, kuuluu merkkiääni ja viimeksi asetetun ajan valo syttyy.
6. Lämpötila voidaan asettaa n. 70 °C:n ja n. 100 °C:n välille lämpötila-asetusta koskettamalla.
7. Vesi kuumenee.
8. Kun asetettu lämpötila on saavutettu, kuumennus päättyy automaattisesti. Kuuluu merkkiääni. Lämpötilanäytön valo palaa noin n. 1 minuutin ajan ja sammuu sitten.

### Huomautuksia:

- Kuumenna jäähtynyt vesi uudelleen koskettamalla virtakytkintä ☺. Säädetty lämpötila pysyy tallennettuna niin kauan kuin laite on kytkettynä virtalähteeseen.
- Lämpötilaa voidaan muuttaa milloin tahansa kuumennuksen aikana.
- Asetetun lämpötilan valo syttyy hetkeksi, kun kannu asetetaan paikoilleen.
- Asetettu lämpötila vilkkuu kuumentamisen aikana, kunnes lämpötila on saavutettu.
- Kuumennuksen aikana lämpötilanäytössä näkyy sillä hetkellä saavutettu veden lämpötila.
- Jos lämpötilaa ei voi asettaa, vedenkeitteisessä olevan veden lämpötila on haluttua lämpötilaa korkeampi. Tämän hetkisen lämpötilan valo syttyy.
- Kuumennus voidaan lopettaa milloin tahansa koskettamalla uudelleen virtapainiketta ☺.

**Tärkeää:** Vesi ei kuumene, kun virtakytkimen  valo ei pala. Lämpötilanäyttö näyttää n. 1 minuutin ajan vedenkeittimessä olevan veden lämpötilan ja sammuu sitten.



**Huom:** Jos nostat kannun alustalta, ennen kuin vesi on kiehunut, ja pistät sen sitten takaisin alustalle, ei kiehuminen jatku.



#### Huomautuksia:

- Käytä keitintä vain kannen ollessa kiinni ja kalkkisuodattimen ollessa paikoillaan.
- Alustaan voi fyysikaalisista syistä muodostua kondenssivettä. Se on normaalia eikä ole merkki siitä, että kannu vuotaa.
- Kun asetuksena on 100°, kuumennus päättyy vasta, kun kiehumispiste on saavutettu (vesi kiehuu hetken aikaa).
- Anna laitteen jäähtyä jokaisen keittovaiheen jälkeen 5 minuuttia, ennen kuin täytät sen uudelleen vedellä.
- Älä käynnistä laitetta, jos kannu on tyhjä, koska ylikuumenemisuoja sammuttaa laitteen muuten automaattisesti.

## Lämpimänäpito

Jokaisen lämpötila-asetuksen lisäksi on mahdollista kytkeä lämpimänäpito veden kuumentamisen aikana ja 1 minuutin kuluessa kuumentamisesta.

Kosketa sitä varten painiketta  (lämpimänäpito), :n valo syttyy, toiminto on aktivoitu.

Kun haluat kytkeä toiminnon pois päältä, kosketa uudelleen painiketta  (lämpimänäpito), :n valo sammuu.

**Huomio:** Lämpimänäpito ei katkea, kun kannu otetaan pois alustalta ja laitetaan takaisin alustalle minuutin sisällä.

**Huomaa:** Lämpimänäpito kytkeytyy automaattisesti pois päältä 30 minuutin kuluttua, merkkiäni kuuluu.

## Puhdistus ja hoito

### Sähköiskun vaara!

Älä koskaan upota laitetta veteen tai pese sitä astianpesukoneessa.

Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Puhdista kannun ja alustan ulkopinta vain kostealla pyyhkeellä. Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Poista kalkkisuodatin ja pistä se astiaan, jossa on vähän etikkaa.
- Huuhtele kannu ja kalkkisuodatin puhtaalla vedellä.

**Vinkki:** Puhdista teräspinta tavallisella kaupasta saatavalla ruostumattoman teräksen hoitoaineella.

## Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto

- pidentää laitteen käyttöikää,
- varmistaa moitteettoman toiminnan,
- estää loukkaantumisen vaaran, esim. kuumen veden hallitsematon kaataminen tukkeutuneen kalkkisuodattimen takia.
- säästää energiaa.

Poista kalkki kannusta etikalla tai tarkoitukseen sopivalla, tavallisella kalkinpoistoaineella.

- Täytä kannu **max**-merkintään asti vedellä ilman etikkaa tai kalkinpoistoainetta ja kiehauta vesi.
- Lisää kuumaan veteen etikkaa ja anna sen vaikuttaa useamman tunnin ajan tai käytä kalkinpoistoainetta valmistajan ohjeiden mukaan (huomioi turvallisuusohjeet).
- Huuhtele lopuksi kannu ja kalkkisuodatin puhtaalla vedellä.

**Huom:** Älä missään tapauksessa poista kalkkijäämiä kovilla esineillä. Tiiviste vioittuu.

**Vinkki:** Poista kalkki useammin, kun vedenkeitintä käytetään päivittäin.

## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Laite ei kuumene, lämpötilanäytön valo ei syty.

- Ylikuumenemissuoja on kytkeytynyt päälle.
- Anna kannun jäähtyä riittävän kauan, jotta laitteen voi taas käynnistää.

Laite lopettaa kuumennuksen ennenaikaisesti.

- Laitteeseen on kertynyt kalkkia.
- Poista kalkki ohjeiden mukaisesti.

## Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä (jännite – taajuus)	220-240 V~ 50-60 Hz
Teho	1850-2200 W

## Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.



---

## Indicaciones de seguridad

**¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y a continuación proceda y guárdelas! No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona. Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico.**

### ¡Peligro de descargas eléctricas!

Utilice la máquina sólo dentro de casa y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar. El aparato sólo puede conectarse a una fuente de alimentación con corriente alterna través de un enchufe reglamentario con puesta a tierra. Asegúrese de que el terminal de tierra protector de la instalación doméstica está instalado de acuerdo con las normas vigentes. Conecte y opere el aparato solamente conforme a los datos de la placa de características. Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable de alimentación dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

Este aparato puede ser manejado por niños de 8 o más años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y la descalcificación no deben ser realizadas por niños, a menos que sean mayores de 8 años y la realicen bajo supervisión.

Evitar que se derramen líquidos sobre el conector. Nunca introducir el aparato, la base o el cable de red dentro del agua. Utilice la jarra sólo con la base suministrada.

Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños. En caso de errores, desenchufar inmediatamente o desconectar la tensión de alimentación.

### ¡Peligro de incendio!

No coloque la base ni la jarra sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas.-Evitar las salpicaduras de grasa, ya que podrían dañar el plástico.

### ¡Peligro de quemaduras!

El aparato se calienta durante el uso. Por tanto, toque sólo el asa y abra la tapa sólo cuando se haya enfriado.

Utilizar el aparato con la tapa encajada.

Si el aparato se llena por encima de la marca “max.”, podría generarse una situación de peligro por salpicaduras de agua hirviendo.

### ¡Peligro de quemaduras!

Las superficies de los elementos o placas calefactores pueden permanecer calientes durante algún tiempo después del uso.



**ADVERTENCIA: No usar el aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.**

### ¡Peligro de asfixia!



No deje que los niños jueguen con el embalaje.

### ¡Peligro de lesiones!

Un uso erróneo del aparato puede causar lesiones.

Enhorabuena por haber comprado este aparato de la casa Bosch. Ha adquirido un producto de gran calidad que le satisfará enormemente.



## Componentes y elementos de mando

- 1 Jarra (con indicador de nivel de agua)
- 2 Tapa
- 3 Pulsador de apertura de la tapa
- 4 Tecla  ON/OFF
- 5 Regulación de temperatura (barra de indicación iluminada)
- 6 Tecla  (mantener caliente)
- 7 Filtro antical (extraíble)
- 8 Base
- 9 Recogecables


**Importante:** Utilice la jarra sólo con la base suministrada.

- **Llene el hervidor de agua únicamente con agua.** La leche o las bebidas de preparación instantánea pueden pegarse y dañar el aparato. No utilice la jarra sin agua ni la llene demasiado, respete las marcas **min** y **max**. Si el hervidor de agua está demasiado lleno, el agua se derramará al hervir.



## Antes de usar el aparato por primera vez


- Retire las pegatinas y las láminas existentes.
- Desenrolle la cantidad de cable que desee del recogecables y conéctelo. La indicación de temperatura y las teclas  ON/OFF y  (mantener caliente) se iluminan brevemente. Suena una señal.
- Llene la jarra de agua limpia y hiérvala. Repita esta operación dos veces para limpiarla bien.
- La primera vez que la ponga a hervir, añada una cucharada de vinagre.

## Hervir agua

1. Abra la tapa de la jarra (accione el pulsador de apertura) o utilice la boca de la jarra y llénela de agua potable.
2. Consulte el nivel de llenado en el indicador de nivel de agua y respete las marcas **min** y **max**.
3. Cierre la tapa hasta oír como encaja.
4. Coloque la jarra en la base.
5. Toque la tecla  ON/OFF. Se oye una señal y se ilumina la última temperatura ajustada.
6. Tocando la regulación de temperatura se puede ajustar la temperatura entre 70°C y 100°C aproximadamente.
7. El agua empieza a calentarse.
8. Cuando se alcanza la temperatura ajustada se detiene automáticamente el proceso de ebullición. Suena una señal. La indicación de temperatura se ilumina aproximadamente durante 1 minuto y se vuelve a apagar.

### Notas:

- Tocar la tecla  ON/OFF para volver a calentar agua. La temperatura regulada se guarda mientras el aparato se mantenga conectado a una fuente de energía.
- La temperatura se puede modificar en cualquier momento durante el proceso de calentamiento.
- Al colocar la jarra en la base se ilumina brevemente la temperatura ajustada.
- Durante el calentamiento, la temperatura ajustada parpadea hasta que se alcanza la temperatura.
- Durante el calentamiento se indica la temperatura del agua actual en la barra de regulación de temperatura.
- Si no se puede ajustar la temperatura, significa que el agua dentro del hervidor está más caliente que la temperatura deseada. La temperatura actual se ilumina.
- El proceso de calentamiento se puede detener en cualquier momento tocando de nuevo la tecla  ON/OFF.





**Importante:** Si la tecla  ON/OFF no está iluminada, el agua no se calienta. La indicación de temperatura muestra la temperatura del agua en el hervidor durante aproximadamente 1 minuto y se vuelve a apagar.

**Atención:** Si la jarra se retira de la base antes de que el agua hierva y se vuelve a colocar sobre ella, el proceso de ebullición no continuará.

#### Notas:

- Hierva agua sólo con la tapa cerrada y el filtro antical colocado.
- Por razones físicas, puede formarse agua de condensación en la base. Esto es un fenómeno perfectamente normal, por lo que no se trata de falta de estanqueidad o fugas de la jarra.
- Cuando la temperatura se ajusta en 100°C, el proceso de ebullición no finaliza hasta que se alcanza el punto de ebullición, es decir, el agua hierve a borbotones durante unos instantes.
- Después de cada uso, deje enfriar el aparato durante 5 minutos antes de volver a llenarlo de agua.
- No conecte el aparato con la jarra vacía. De lo contrario, se desconectará automáticamente mediante la protección contra sobrecalentamiento.

## Mantener caliente

De forma adicional a cada nivel de temperatura, durante el proceso de ebullición y 1 minuto tras la ebullición se puede activar la función de mantenimiento de calor. Para ello, tocar la tecla  (mantener caliente);  se ilumina y la función se activa. Para desactivar la función, volver a tocar la tecla  (mantener caliente);  se apaga.

**Atención:** Si se retira la jarra de la base y se vuelve a colocar en el transcurso de un minuto, la función de mantenimiento de calor se vuelve a activar.

**Información:** La función de mantenimiento de calor se desactiva automáticamente pasados 30 minutos. Se indica con una señal acústica.

## Limpieza y cuidado

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

¡No sumerja nunca el aparato en agua ni trate de lavarlo en el lavavajillas!

No utilice limpiadoras de vapor.

- Extraiga el cable de conexión de la toma de corriente.
- Limpie el exterior de la jarra y la base sólo con un paño húmedo. No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.
- Extraiga el filtro antical y métalo en un poco de vinagre.
- Vuelva a enjuagar la jarra y el filtro antical con agua limpia.

**Sugerencia:** Limpie la superficie de acero inoxidable con un producto de venta en establecimientos comerciales para cuidado de acero inoxidable.

## Descalcificación

Una descalcificación periódica

- prolonga la vida útil del aparato;
- garantiza un funcionamiento óptimo;
- evita el riesgo de lesiones, por ejemplo, por el vertido incontrolado de agua a través del filtro antical calcificado;
- reduce el consumo de energía.

Descalcifique la jarra con vinagre o un descalcificador de venta en establecimientos comerciales.

- Llene la jarra de agua hasta la marca **max** (sin añadir vinagre ni descalcificador) y llévela a ebullición.
- Vierta un poco de vinagre en el agua hirviendo y déjelo actuar durante varias horas o utilice un descalcificador siguiendo las indicaciones de su fabricante (observe las indicaciones de seguridad).
- A continuación, aclare la jarra y el filtro antical con agua limpia.

**Atención:** No retire en ningún caso los restos de cal adheridos con objetos duros, ya que podría dañarse la junta.

**Sugerencia:** Si lo utiliza a diario, descalcifique el hervidor de agua con frecuencia.

## Pequeñas averías de fácil solución

El aparato no calienta, la indicación de temperatura no se ilumina.

- Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento.
- Deje enfriar la jarra durante más tiempo para poder volver a conectar el aparato.

El aparato detiene el proceso de ebullición antes de tiempo.

- El aparato está calcificado.
- Descalcifique el aparato según las instrucciones previas.

## Características técnicas

Conexión eléctrica (tensión – frecuencia)	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Potencia	1850 - 2200 W

## Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

## Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

---

## Avisos de segurança

**Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las! Entregar estas instruções de serviço sempre que o aparelho for cedido a terceiros. Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico.**

### Perigo de choque eléctrico!

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar. O aparelho deve ser ligado a uma rede eléctrica com corrente alternada apenas através de uma tomada corretamente instalada. Certifique-se de que o sistema fio terra da alimentação eléctrica doméstica foi instalado corretamente. Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características. Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico danificado, apenas podem ser realizadas pelo nosso serviço de assistência técnica.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo eléctrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos, as quais não podem operar o aparelho. As crianças não podem brincar com o aparelho.

Limpeza e descalcificação não podem ser efectuadas por crianças, a menos que estas tenham idade igual ou superior a 8 anos e sob supervisão de adultos.

Evitar derramar líquido sobre o conector. Nunca mergulhar dentro de água o aparelho, a base e o cabo de alimentação. Utilizar a cafeteira apenas com a base fornecida.

Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos. Em caso de anomalia, retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue a tensão de rede.

**⚠ Perigo de incêndio!**

Não colocar a base ou a cafeteira sobre ou na proximidade de superfícies quentes, como por exemplo placas de fogão. Evitar salpicos de gordura, o plástico pode ficar danificado.

**⚠ Perigo de queimaduras!**

O aparelho aquece durante a utilização. Por isso, agarrar apenas na pega e abrir a tampa somente quando estiver fria.

Utilizar o aparelho apenas com a tampa fechada.

Se o aparelho for enchido por cima da marca „max.“, poderá surgir uma situação perigosa por respingos de água a ferver.

**⚠ Perigo de queimadura!**

Após utilização, as superfícies do elemento térmico ou da placa de aquecimento ainda podem permanecer quentes durante algum tempo.



**AVISO: Não utilizar este aparelho na proximidade de banheiras, duchas, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.**

**⚠ Risco de sufoco!**

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

**⚠ Perigo de ferimentos!**

Uma utilização errada do aparelho pode causar ferimentos.

Muitos parabéns por ter comprado este aparelho da Marca Bosch. Adquiriu um produto de elevada qualidade que lhe irá proporcionar muita satisfação.

## Componentes e comandos

- 1 Fervedor (com indicação de nível de água)
- 2 Tampa
- 3 Tecla de abertura da tampa
- 4 Tecla  $\odot$  On/Off
- 5 Regulação da temperatura (indicação acesa)
- 6 Tecla  $\equiv$  (manter quente)
- 7 Filtro de calcário (removível)
- 8 Base
- 9 Enrolamento do cabo

**Importante:** Utilizar o fervedor apenas com a base fornecida.

- **Encher o fervedor da água exclusivamente com água.** Leite ou produtos instantâneos queimam-se e danificam o aparelho. Não operar o fervedor sem água nem enchê-lo demasiado, respeitar as marcas de **min** e **max**. Se encher demasiado o fervedor, a água a ferver transbordará!

## Antes da primeira utilização

- Remover os autocolantes e as películas existentes.
- Desenrolar o cabo do enrolamento até ao comprimento desejado e ligá-lo. A indicação da temperatura, bem como as teclas  $\odot$  On/Off e  $\equiv$  (manter quente) acendem por breves instantes. Ouve-se um sinal.
- Encher o fervedor duas vezes com água limpa e deixar ferver para limpar completamente o aparelho.
- Na primeira fervura, adicionar uma colher de sopa de vinagre.


## Ferver a água

1. Introduzir água limpa através do bico ou da tampa aberta (premir a tecla de abertura da tampa).
2. Fazer a leitura da quantidade de enchimento na indicação do nível de água, respeitar as marcas de **min** e **max**!
3. Fechar a tampa, até que engate de forma audível.
4. Colocar o fervedor na base.
5. Tocar na tecla  $\odot$  On/Off, soa um sinal e a última temperatura definida acende-se.
6. Tocando na regulação da temperatura, é possível regular a temperatura entre aprox. 70°C e aprox. 100°C.
7. A água é aquecida.
8. A operação de fervura termina automaticamente quando a temperatura definida é alcançada. Ouve-se um sinal. A indicação da temperatura acende-se durante aprox. 1 minuto e depois apaga-se.

### Notas:

- Tocar na tecla  $\odot$  On/Off, para reaquecer água arrefecida. A regulação da temperatura permanece memorizada, enquanto o aparelho estiver ligado a uma fonte de alimentação.
- A temperatura pode ser alterada em qualquer momento durante o processo de aquecimento.
- Quando o fervedor é colocado, a temperatura definida acende-se por breves instantes.
- Durante o aquecimento, a temperatura definida pisca enquanto não é alcançada.
- Durante o aquecimento é indicada a temperatura atual da água alcançada na regulação da temperatura.
- Se não for possível definir a temperatura, significa que a água no fervedor está mais quente do que a temperatura desejada. A temperatura atual acende-se.
- Tocando novamente na tecla  $\odot$  On/Off é possível terminar o processo de aquecimento em qualquer momento.



**Importante:** A água não é aquecida, se  On/Off não estiver acesa. A indicação da temperatura indica a temperatura da água no fervedor durante aprox. 1 minuto e depois apaga-se.

**Atenção:** Se o fervedor for levantado antes da operação de fervura da água terminar e novamente assente na base, a operação de fervura não prossegue.



#### Notas:



- Ferver apenas com a tampa fechada e o filtro de calcário colocado.
- Por motivos físicos, pode formar-se água de condensação na base. No entanto, esta é uma reação normal, não significando que o fervedor tenha uma fuga.
- Com uma definição de 100°C a operação de fervura só termina depois de o ponto de ebulição ser alcançado, ou seja, a água ferve previamente por breves instantes.
- Após cada fervura, deixar o aparelho arrefecer durante 5 minutos, antes de voltar a enchê-lo com água.
- Não ligar o aparelho se o fervedor estiver vazio, caso contrário, a proteção contra sobreaquecimento desliga o aparelho automaticamente.

---

## Manter quente

Adicionalmente a cada nível de temperatura, é possível ligar a manutenção de quente durante a fervura e 1 minuto após a mesma.

Para tal, tocar na tecla  (manter quente),  acende-se, a função está ativada.

Para desligar, tocar novamente na tecla  (manter quente),  apaga-se.

**Atenção:** Se o fervedor for retirado e colocado novamente no espaço de um minuto, a manutenção de quente mantém-se.

**Informação:** A manutenção de quente desliga-se automaticamente após 30 minutos, soa um sinal.

---

## Limpeza e manutenção

### Perigo de choque elétrico!

Nunca mergulhar o aparelho em água nem o lavar na máquina de lavar loiça!

Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor.

- Retirar a ficha da tomada.
- Limpar a estrutura exterior do fervedor e a base somente com um pano húmido. Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.
- Retirar o filtro de calcário e colocá-lo num recipiente com vinagre.
- Enxaguar novamente o fervedor e o filtro de calcário com água limpa.

**Dica:** Limpar as superfícies de aço inoxidável com um produto de limpeza para aços inoxidáveis à venda no mercado.

---

## Descalcificar

A descalcificação regular

- prolonga a vida do aparelho;
- garante um funcionamento perfeito;
- evita perigos de ferimentos, como despejar a água sem controlo devido a um filtro de calcário calcificado, por exemplo.
- poupa energia.

Descalcificar o fervedor com vinagre ou um produto de descalcificação corrente no mercado.

- Encher o fervedor com água sem vinagre nem produto de descalcificação até à marca **max** e deixar ferver.
- Adicionar um pouco de vinagre à água quente e deixar atuar durante várias horas ou aplicar um produto de descalcificação de acordo com as especificações do fabricante (respeitar as indicações de segurança).
- De seguida, lavar o fervedor e o filtro de calcário com água limpa.

**Atenção:** Nunca remover os restos de calcário com objectos duros, pois o vedante pode ficar danificado.

**Dica:** Descalcificar regularmente o fervedor de água, caso seja utilizado todos os dias.

## Eliminação de pequenas anomalias

O aparelho não aquece, a indicação da temperatura não se acende.

→ A proteção contra sobreaquecimento foi ativada.

- Deixar o fervedor arrefecer durante bastante tempo para poder ligar novamente o aparelho.

O aparelho termina a operação de fervura antes do tempo.

→ O aparelho tem calcário.

- Descalcificar o aparelho de acordo com as indicações já mencionadas.

## Dados técnicos

Ligação elétrica (tensão – frequência)	220-240 V~ 50/60 Hz
Potência	1850-2200 W

## Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo foi adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

## Güvenlik uyarıları

**Kullanım kılavuzunu lütfen itinalı olarak okuyun, kılavuzdaki bilgilere göre hareket edin ve kılavuzu saklayın! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır.**

### **⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!**

Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın. Cihaz sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir akım şebekesine bağlanabilir. Evinizin koruyucu hat kurulumunun uzmanca yapılmış olmasını sağlayınız. Cihazı sadece tip plaketindeki bilgilere göre bağlayın ve işletin. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.

Bu cihaz 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. 8 yaş altı çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. Temizlik ve kireç çözme işleminin çocuklar tarafından, 8 yaş ve üstü ve gözetim altında olmaları haricinde, yapılması yasaktır. Konnektörün üzerine sıvı dökülmesinden kaçınınız. Cihazı, tabanlığı veya elektrik kablosunu hiçbir zaman suya batırmayın. Demliğı sadece birlikte verilen tabanlıkla kullanın. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Arıza durumunda derhal elektrik fişini çekin veya elektriğı kapatın.

### **⚠ Yangın tehlikesi!**

Tabanlıđı ve demliđi, ocak gibi sıcak yzeylerin zzerine veya yakınına koymayın. Yađların sıçramasını znzleyin, aksi takdirde plastik hasar gzebilir.

### **⚠ Haşlanma tehlikesi var!**

Cihaz kullanım sırasında ısınır. Bu nedenle sadece tutamađını kavrayın ve kapađı sadece sođuk durumdayken ađın.

Cihazı sadece kapađı tam oturmuşsa kullanın.

Cihaz “max” iřaretinden fazla doldurulacak olursa dıřarı tařan kaynar su nedeniyle tehlike ortaya ııkabilir.

### **⚠ Yanma tehlikesi!**

Kullanım sonrasında ısıtma elemanının veya ısı plakasının yzeyi bir sfire daha sıcak olabilir.



**UYARI: Bu cihazı kzet, duř, lavabo veya su iđer haznelerin yakınında kullanmayınız.**

### **⚠ Bođulma riski!**

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

### **⚠ Yaralanma tehlikesi!**

Cihazın hatalı kullanılması yaralanmalara yol ađabilir.

EEE yznetmeliđine uygundur.

**Bosch firmasının bu cihazını satın aldığınız için tebrik ederiz. Çok memnun kalacağınız yüksek değerli bir ürünün sahibi oldunuz.**

## Parçalar ve kumanda elemanları

- 1 Sürahi (su seviyesi göstergelidir)
- 2 Kapak
- 3 Kapak açma düğmesi
- 4 ⏻ Aç/Kapat tuşu
- 5 Sıcaklık ayarı (aydınlatmalı gösterge)
- 6 ≡ tuşu (Sıcak tutma)
- 7 Kireç filtresi (çıkartılabilir)
- 8 Altlık
- 9 Kablo sarma mekanizması

**Önemli:** Sürahiye sadece birlikte verilen altlıkla kullanın.

- **Su kaynatma cihazına sadece su doldurun.** Süt veya hazır ürünler yanar ve cihaza zarar verir. Sürahiye susuz veya çok fazla su doldurarak çalıştırmayın, **min** ve **max** işaretlerine dikkat edin. Su kaynatma cihazına fazla su doldurulursa kaynar su taşar!

## İlk kullanımdan önce

- Mevcut olabilecek etiketleri ve folyoları çıkartın.
- Kabloyu kablo sarma mekanizmasından gerektiği uzunlukta çekin ve prize takın. Sıcaklık göstergesi ve ⏻ Aç/Kapat tuşu ile ≡ (Sıcak tutma) tuşu kısaca yanar. Bir sinyal duyulur.
- Sürahiye iki kez temiz su doldurup kaynatarak iyice temizlenmesini sağlayın.
- İlk kaynatmada suya bir çorba kaşığı sirke ilave edin.

## Su kaynatma

1. Ağız üzerinden veya açık kapaktan (kapak açma tuşuna basın) temiz su doldurun.
2. Dolum miktarını su seviyesi göstergesinden okuyun, **min** ve **max** işaretlerine dikkat edin!
3. Duyulur şekilde yerine oturana dek kapağı kapatın.
4. Sürahiye tabanlığa yerleştirin.
5. ⏻ Aç/Kapat tuşuna dokununuz, bir sinyal duyulur ve son ayarlanan sıcaklık yanar.
6. Sıcaklık ayarına dokunarak sıcaklık yakl. 70°C ile yakl. 100°C arasında ayarlanabilir.
7. Su ısıtılır.
8. Ayarlanan sıcaklığa ulaştığında kaynatma işlemi otomatik olarak sona erdirilir. Bir sinyal duyulur. Sıcaklık göstergesi yakl. 1 dakika yanar ve ardından söner.

### Uyarılar:

- Soğuyan suyu tekrar ısıtmak için ⏻ Açma/Kapatma tuşuna dokununuz. Cihaz bir güç kaynağına bağlı olduğu sürece ısı derecesi ayarı kayıtlı kalır.
- Sıcaklık, ısıtma işlemi esnasında her zaman değiştirilebilir.
- Sürahi yerleştirildiğinde, ayarlanmış olan sıcaklık kısaca yanar.
- Isıtma esnasında ayarlanmış olan sıcaklık, bu sıcaklığa ulaşana dek yanıp söner.
- Isıtma esnasında sıcaklık ayarında güncel olarak ulaşılan su sıcaklığı gösterilir.
- Sıcaklık ayarlanamazsa, su kaynatma cihazındaki su, istenen sıcaklıktan daha sıcaktır. Güncel sıcaklık yanar.
- ⏻ Aç/Kapat tuşuna yeniden dokunarak ısıtma işlemi her zaman sona erdirilebilir.

**Önemli:** ☹ Aç/Kapat yanmadığında su ısıtılmaz. Sıcaklık göstergesinde yakl. 1 dakika süresince su kaynatma cihazındaki suyun sıcaklığı gösterilir ve ardından gösterge kapanır.

**Dikkat:** Su kaynatma işlemi tamamlanmadan sürahi yerinden kaldırılır ve tekrar yerine takılırsa su kaynatma işlemi devam etmez.

#### Uyarılar:

- Sadece kapak kapalıyken ve kireç süzgeci yerleştirilmişken su kaynatılmalıdır.
- Fiziksel nedenlerden dolayı tabanlıta yoğunlaşma suyu oluşabilir. Bu normal bir durumdur ve su kabının sızdırıyor olması anlamına gelmez.
- Ayar 100°C olarak yapıldığında kaynatma işlemi ancak su kaynama noktasına ulaştığında sona erdirilir, yani kapanmadan önce su kısaca fokurdar.
- Her kaynatma işleminden sonra cihaza tekrar su doldurmadan önce cihazın 5 dakika soğumasını bekleyin.
- Sürahi boşsa cihazı çalıştırmayın, aksi durumda cihaz, aşırı ısınma koruması sayesinde otomatik olarak kapanır.

## Sıcak tutma

Her bir sıcaklık kademesine ilave olarak kaynatma işlemi esnasında ve kaynadıktan 1 dakika sonra sıcak tutma işlevi devreye sokulabilir.

Bunun için ☺ tuşuna (Sıcak tutma) dokunun, ☺ yanar, fonksiyon etkinleştirilmiştir. Kapatmak için tekrar ☺ tuşuna (Sıcak tutma) dokunun, ☺ söner.

**Dikkat:** Sürahi alınır ve bir dakika içerisinde tekrar yerleştirilirse, sıcak tutma işlevi devam eder.

**Bilgi:** Sıcak tutma işlevi, 30 dakika sonra otomatik olarak kapanır, bir sinyal duyulur.

## Temizlik ve bakım

### ⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Cihazı kesinlikle suya daldırmayın veya bulaşık makinesine koymayın! Buharlı temizleme aleti kullanmayın.

- Elektrik fişini prizden çekip çıkartın.
- Sürahiyi ve altlığı sadece nemli bir bez ile silin. Keskin veya aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
- Kireç süzgecini çıkartın ve biraz sirke içine yatırın.
- Sürahiyi ve kireç filtresini temiz su ile durulayın.

**Yararlı bilgi:** Paslanmaz çelik yüzeyi piyasada bulunabilen paslanmaz çelik bakım ürünleriyle temizleyin.

## Kireçten arındırma

Düzenli aralıklarla yapılacak kireç çözme işlemi

- cihazın ömrünü uzatır;
- cihazın kusursuz çalışmasını sağlar;
- yaralanma tehlikesini önler, örn. kireçlenmiş kireç filtresi nedeniyle kontrolsüz dökme sonucu yaralanma tehlikesi.
- enerji tasarrufu sağlar.

Sürahiyi sirke veya sıradan bir kireçten arındırma maddesi ile kireçten arındırın.

- Sürahiye **max** işareti kadar sirke veya kireçten arındırma maddesi içermeyen su doldurun ve kaynatın.
- Sıcak suya biraz sirke katın ve birkaç saat etki etmesini sağlayın veya üretici bilgilerine uygun bir kireçten arındırma maddesi kullanın (Güvenlik uyarılarını dikkate alın).
- Ardından sürahiyi ve kireç süzgecini temiz su ile durulayın.

**Dikkat:** Kireç artıklarını kesinlikle sert cisimler kullanarak temizlemeyin, aksi durumda conta zarar görebilir.

**Yararlı bilgi:** Su kaynatma cihazını her gün kullanıyorsanız su kaynatma cihazını sıkça kireçten temizleyin.

## Küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz

Cihaz ısıtma yapmıyor, sıcaklık göstergesi yanmıyor.

- Aşırı ısınmaya karşı koruma düzeni devrede.
- Cihazı yeniden kullanabilmek için sürahinin uzunca bir süre soğumasını bekleyin.

Cihaz kaynatma işlemini erkenden sona erdirir.

- Cihaz kireçlenmiş durumda.
- Cihazı ilgili talimatlara göre kireçten arındırın.

## Teknik veriler

Elektrik bağlantısı (gerilim – frekans)	220-240 V~ 50/60 Hz
Güç	1850-2200 W

## Elden çıkartılması



### AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan “Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği”nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.

Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

## Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

### Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BŞH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ



- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem- Sel başkını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
3. Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicisi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden önce,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılının ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.

4. Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
5. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;tüketicisi malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalatçı müteselsilen sorumludur.
6. Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malin Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızasının 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malin tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
7. Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılması ve kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
8. Tüketicisi, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ilgili olarak çıkarabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketicisi Hakem Heyetine veya Tüketicisi Mahkemesine başvurabilir.
9. Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Marka

Ürün İsmi

Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Bu ürün Bosch için BŞH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BŞH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88



## Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

### Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



## DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi : .....

## MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

---

## Zasady bezpieczeństwa

**Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegać jej i zachować ją! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.**

### **⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m. Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu zmiennego poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdo z uziemieniem. Proszę się upewnić, że układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej jest wykonany zgodnie z przepisami. Urządzenie należy zawsze podłączać do sieci elektrycznej i stosować zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej. Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzenia, takie jak np. wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, może przeprowadzać wyłącznie nasz serwis.

Dzieciom powyżej 8 lat oraz osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieci poniżej 8 lat nie mogą obsługiwać urządzenia. Należy uniemożliwić im dostęp do urządzenia i przewodu podłączeniowego. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Czynności z zakresu czyszczenia i odwapniania urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku co najmniej 8 lat i pod nadzorem.

Nie dopuszczać do kontaktu złącza z wodą. Nigdy nie zanurzać urządzenia, podstawy ani kabla sieciowego w wodzie. Używać dzbanka tylko z dostarczoną podstawą.

Użytkować tylko wtedy, gdy przewód zasilania oraz urządzenie są sprawne. W razie błędu natychmiast odłączyć wtyczkę od gniazda i wyłączyć napięcie sieciowe.

### **⚠ Niebezpieczeństwo pożaru!**

Nie stawiać podstawy ani dzbanka na gorących powierzchniach, np. palnikach kuchenek elektrycznych, ani w ich pobliżu. Unikać rozpryskiwania tłuszczu, może on uszkodzić tworzywo sztuczne.

### **⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!**

Urządzenie rozgrzewa się w czasie użytkowania. Chwytać urządzenie tylko za uchwyt; pokrywę otwierać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zimne.

Używać urządzenia wyłącznie z zablokowaną pokrywą.

Jeżeli urządzenie zostanie napełnione powyżej poziomu znacznika „max”, może dojść do wytrysnięcia wrzącej wody.

### **⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Powierzchnie elementu grzejnego lub płyty grzewczej mogą być gorące jeszcze przez jakiś czas po użyciu.



**OSTRZEŻENIE: urządzenia tego nie używać w pobliżu wanien, pryszniców, umywalk lub innych zbiorników zawierających wodę.**

### **⚠ Ryzyko uduszenia!**

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

### **⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!**

Nieodpowiednie używanie urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.

Gratulujemy zakupu urządzenia firmy Bosch. Jest to wysokiej jakości urządzenie, które zapewnia pełen komfort użytkowania.

## Części i elementy obsługi

- 1 Dzbanek  
(ze wskaźnikiem poziomu wody)
- 2 Pokrywa
- 3 Przycisk otwierający pokrywę
- 4 Przycisk  $\odot$  włącz/wyłącz
- 5 Regulator temperatury (wskaźnik podświetlany)
- 6 Przycisk  $\equiv$  (utrzymywanie temperatury)
- 7 Sito osadu kamienia (wyjmowane)
- 8 Podstawa
- 9 Nawijacz kabla

**Ważne:** Używaj dzbanka tylko z dostarczoną podstawą.

- **Czajnik elektryczny napelniaj wyłącznie wodą.** Mleko lub inne produkty w proszku ulegają przypaleniu i niszczą urządzenie. Nie należy włączać czajnika bez wody ani go przepelniać, stosuj się do znaczników **min** i **max**. Jeżeli czajnik zostanie przepelniony, woda wykipi!

## Przed pierwszym użyciem


- Usuń naklejki i folie.
- Wyciągnij kabel zasilający na żądaną długość z nawijacza, umocuj i podłącz do gniazdka. Świecą krótko przyciski  $\odot$  włącz/wyłącz i  $\equiv$  (utrzymywanie temperatury). Rozlega się sygnał.
- Napelnij dzbanek dwa razy czystą wodą i za każdym razem zagotowaj wodę, aby dokładnie oczyścić dzbanek.
- Za pierwszym razem dodaj łyżkę octu kuchennego.

## Gotowanie wody

1. Wlej świeżą wodę przez dzióbek lub otwartą pokrywę (naciśnij przycisk otwierający pokrywę).
2. Odczytaj poziom wody na wskaźniku, zwróć uwagę na znaczniki **min** i **max**!
3. Zamknij pokrywę tak, by słyszalnie się zablokowała.
4. Załóż dzbanek na podstawę.
5. Dotknij przycisk  $\odot$  włącz/wyłącz, słyhać sygnał i świeci ustawiona ostatnio temperatura.
6. Po dotknięciu regulatora temperatury można ustawiać temperaturę w przedziale od ok. 70°C do ok. 100°C.
7. Woda jest podgrzewana.
8. Po osiągnięciu ustawionej temperatury proces gotowania zostaje automatycznie zakończony. Rozlega się sygnał. Wskaźnik temperatury świeci przez ok. 1 minutę i gaśnie.

### Wskazówki:

- Dotknij przycisku  $\odot$  włącz/wyłącz, aby ponownie podgrzać zimną wodę. Ustawienie temperatury jest przechowywane tak długo, jak długo urządzenie pozostaje podłączone do źródła zasilania.
- W czasie gotowania można w każdej chwili zmienić temperaturę.
- Po ustawianiu dzbanka na podstawie świeci krótko ustawiona temperatura.
- W czasie podgrzewania ustawiona temperatura migie do momentu jej osiągnięcia.
- W czasie podgrzewania na regulatorze temperatury pokazywana jest aktualna temperatura wody.
- Jeżeli temperatura nie daje się ustawić, oznacza to, że woda w czajniku ma temperaturę wyższą od ustawionej. Świeci aktualna temperatura.
- Przez ponowne dotknięcie przycisku  $\odot$  włącz/wyłącz można w każdej chwili zakończyć proces podgrzewania.

**Ważne:** woda nie jest podgrzewana, gdy nie świeci się przycisk  włącz/wyłącz. Wskaźnik temperatury wskazuje przez ok. 1 minutę temperaturę wody w czajniku i gaśnie.





**Uwaga:** Jeżeli zdejmiesz dzbanek z podstawy, zanim woda się zagotuje, a następnie ponownie postawisz go na podstawie, proces gotowania wody nie będzie kontynuowany.

#### Wskazówki:

- Gotuj wodę tylko z zamkniętą pokrywą i założonym sitem osadu kamienia.
- Z przyczyn fizycznych na podstawie może się skraplać para wodna. To normalne zjawisko nie jest oznaką nieszczelności czajnika.
- W przypadku ustawienia na 100°C proces gotowania kończy się dopiero po osiągnięciu temperatury wrzenia, tzn. przedtem woda krótko wrze.
- Po każdym gotowaniu pozostaw urządzenie na 5 minut przed ponownym nalaniem wody.
- Nie włączaj urządzenia, gdy dzbanek jest pusty, w przeciwnym razie bezpiecznik termiczny automatycznie wyłączy urządzenie.

## Utrzymywanie temperatury

Oprócz każdego poziomu temperatury można w czasie gotowania oraz w ciągu 1 minuty po zagotowaniu włączyć funkcję utrzymywania temperatury.

W tym celu dotknij przycisk  (utrzymywanie temperatury), świeci , funkcja jest aktywna. Aby wyłączyć funkcję, ponownie dotknij przycisk , , gaśnie.

**Uwaga:** Jeżeli dzbanek zostanie zdjęty z podstawy i w ciągu minuty ustawiony na niej ponownie, funkcja utrzymywania temperatury będzie w dalszym ciągu aktywna.

**Informacja:** Funkcja utrzymywania temperatury wyłącza się automatycznie po 30 minutach, słychać sygnał.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani nie umieszczaj go w zmywarce do naczyń! Nie stosuj myjek parowych.

- Odłącz wtyczkę od gniazdka.
- Wytrzyj czajnik i podstawę tylko od zewnątrz zwilżoną ściereczką. Nie należy stosować szorstkich ani ściernych środków czyszczących.
- Wyjmij sito osadu kamienia i zanurz je w niewielkiej ilości octu.
- Czajnik i sito wypłucz czystą wodą.

**Wskazówka:** Powierzchnie ze stali szlachetnej należy czyścić standardowym, dostępnym w handlu środkiem do pielęgnacji stali szlachetnej.

## Odkamienianie

Regularne usuwanie kamienia

- wydłuża okres użytkowania urządzenia,
- zapewnia niezawodne działanie,
- zapobiega zranieniom, np. przy niekontrolowanym wylewaniu wody przez zakamienione sito;
- oszczędza energię.

Czajnik należy odkamieniać przy użyciu octu albo specjalnych dostępnych w handlu środków do usuwania kamienia.

- Napełnij czajnik wodą do poziomu znacznika **max** i zagotuj wodę.
- Wlej do gorącej wody albo ocet kuchenny, który następnie powinien działać przez kilka godzin, albo środek do usuwania kamienia, w przypadku którego zastosuj się do instrukcji producenta (oraz zasad bezpieczeństwa).
- Następnie wypłucz czajnik i sito czystą wodą.

**Uwaga:** Resztek kamienia nie wolno usuwać żadnymi twardymi przedmiotami, może to uszkodzić uszczelkę.

**Wskazówka:** Jeżeli czajnik jest używany codziennie, kamień należy usuwać częściej.

## Usuwanie drobnych usterek we własnym zakresie

Urządzenie nie grzeje, nie świeci wskaźnik temperatury.

→ Zadziałał bezpiecznik termiczny.

- Pozostaw czajnik na dłuższy czas, aby ostygł, po upływie tego czasu powinno być możliwe jego ponowne włączenie.

Urządzenie kończy proces gotowania przedwcześnie.

→ Urządzenie jest zakamienione.

- Usuń kamień z urządzenia zgodnie z instrukcją.

## Dane techniczne

Złącze elektryczne (napięcie – częstotliwość)	220-240 V~ 50/60 Hz
Moc	1850-2200 W

## Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane przez nasze przedstawicielstwo handlowe w kraju zakupu. Dokładne informacje otrzymacie Państwo w każdej chwili w punkcie handlowym, w którym dokonano zakupu urządzenia. W celu skorzystania z usług gwarancyjnych konieczne jest przedłożenie dowodu kupna urządzenia. Warunki gwarancji regulowane są odpowiednimi przepisami Kodeksu cywilnego oraz Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30.05.1995 roku „W sprawie szczególnych warunków zawierania i wykonywania umów rzeczy ruchomych z udziałem konsumentów”.

Zmiany zastrzeżone.

## Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Інструкції з техніки безпеки

**Інструкцію з експлуатації треба уважно прочитати, діяти відносно до вказівок, що містяться в ній, і добре зберігати! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію. Цей прилад призначений тільки для побутового використання.**

### **⚠ Небезпека ураження електричним струмом!**

Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря. Прилад можна підключати до електромережі змінного струму тільки через розетку з заземленням, яка інстальована згідно з нормами. Переконайтеся, що система заземлення електропроводки в будинку встановлена згідно з діючими нормами. Прилад дозволяється вмикати у розетку і експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.

Цим приладом дозволяється користуватися дітям віком понад 8 років і особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов'язану з приладом. Дітей віком до 8 років не можна допускати близько до приладу або шнура живлення; їм забороняється користуватися приладом.

Дітям забороняється гратися з приладом. Чищення та видалення накипу дозволяється дітям лише старше 8 років і виключно під наглядом дорослих. Уникайте попадання бризок на конектор. Ніколи не занурюйте прилад, підставку або кабель живлення у воду.

Використовуйте чайник лише з підставкою, яка додається в комплекті. Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу. У разі несправності негайно витягніть штепсель із розетки або вимкніть напругу в електромережі.

### **⚠ Небезпека пожежі!**

Не ставте підставку або чайник на гарячі поверхні або поблизу них, напр., на плиту. Не допускайте попадання бризок жиру, пластмаса може отримати пошкодження.

### **⚠ Небезпека отримання опіків!**

Під час використання прилад нагрівається. Тому беріть його лише за ручку і відкривайте кришку лише коли пристрій охолоне. Користуйтеся приладом лише з кришкою, що зайшла в зачеплення. Коли прилад наповнений водою вище позначки «max» рівня, існує ризик розбризкування киплячої води.

### **⚠ Небезпека опіків!**

Після використання приладу поверхні нагрівального елемента або нагрівальної плити можуть залишатися гарячими впродовж певного часу.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: не використовуйте цей прилад біля ванни, душу, раковини або інших посудин із водою.**

### **⚠ Небезпека ядухи!**

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.



### **⚠ Небезпека травмування!**

Неправильне поводження з приладом може стати причиною травм.



Вітаємо Вас із придбанням приладу Bosch. Ви придбали високоякісний продукт, який принесе багато задоволення.



## Деталі та елементи керування

- 1 Чайник (з індикатором рівня води)
- 2 Кришка
- 3 Кнопка для відкривання кришки
- 4 Кнопка  Увімк./Вимк.
- 5 Індикатор регулювання температури (підсвітка індикації)
- 6 Кнопка  (підігрів)
- 7 Фільтр від накипу (знімний)
- 8 Підставка
- 9 Барабан для намотування кабелю


**Важлива вказівка:** використовуйте чайник лише з підставкою, яка додається в комплекті.

- **В електричний чайник дозволяється заливати лише воду.** Молоко і розчинні продукти підгорають і призводять до пошкоджень приладу. Не вмикайте чайник без води і не переповнюйте його, враховуйте позначки **min** і **max**. При переповненні електричного чайника вода переливається через край!



## Перед першим використанням


- Зніміть наявні наклейки та плівки.
- Розмотайте шнур з барабана для намотування кабелю на необхідну довжину і під'єднайте його. Індикація температури, а також кнопки  Увімк./Вимк. і  (підігрівання) увімкнуться на короткий період часу. Лунає сигнал.
- Наповніть чайник два рази чистою водою і кожного разу прокип'ятіть, щоб ретельно його прочистити.
- При першому кип'ятінні додайте одну столову ложку столового оцту.

## Кип'ятіння води

1. Налийте свіжу воду через носик або відкриту кришку (натисніть кнопку для відкривання кришки).
2. Зверніть увагу на рівень заповнення на індикаторі рівня води, враховуйте позначки **min** і **max**!
3. Закрийте кришку до її фіксації.
4. Поставте чайник на підставку.
5. Натисніть кнопку  Увімк./Вимк, лунає сигнал, прилад відображає востаннє обраний рівень температури.
6. Натисканням на індикатор регулювання температури можна встановити температуру в діапазоні від прибл. 70 °C до прибл. 100 °C.
7. Вода нагрівається.
8. Після досягнення встановленої температури процес нагрівання автоматично завершується. Лунає сигнал. Прилад відображатиме рівень температури протягом приблизно 1 хвилини.

### Вказівки:

- Натисніть кнопку  (увімк./вимк.), щоб знову нагріти воду, яка охолочла. Установлена температура зберігається, доки прилад приєднано до джерела електроенергії.
- Під час процесу нагрівання можна у будь-який момент змінити температуру.
- При встановленні чайника прилад на короткий час відображає обраний рівень температури
- Під час нагрівання задана температура мигає доти, доки її не буде досягнуто.
- Під час нагрівання на індикаторі регулювання температури відображається поточна температура води.
- При виборі нижчого рівня температури, ніж поточна, вмикається підсвічування поточного рівня.
- Процес нагрівання можна перервати в будь-який момент, натиснувши кнопку  Увімк./вимк. .





**Важлива вказівка:** коли кнопка  Увімк./вимк. не підсвічується, вода не нагрівається. Індикатор температури показує протягом прибл. 1 хвилини температуру води в електричному чайнику, а потім гасне.

**Увага:** якщо підняти чайник і знову поставити на підставку до завершення процесу кип'ятіння, вода перестас кип'ятитися.

#### Вказівки:

- Кип'ятить воду тільки із закритою кришкою і встановленим фільтром від накипу.
- З фізичних причин на підставці може збиратися конденсат. Це нормальне явище і не значить, що чайник протікає.
- Якщо встановлено температуру 100 °С, процес нагрівання завершується лише після досягнення точки кипіння, тобто вода встигає трохи покипіти.
- Після кожного кип'ятіння дайте приладу охолонути 5 хвилин, перш ніж знову наливати в нього воду.
- Не вмикайте прилад, якщо чайник порожній, інакше прилад автоматично вимкнеться завдяки (спрацює система від перегрівання.)

## Підігрівання

Додатково до кожного рівня температури під час нагрівання та впродовж хвилини після його завершення можна увімкнути режим підтримування страв теплими. Для цього необхідно натиснути кнопку  (підігрівання), загоряється індикатор , функцію активовано. Для вимкнення повторно натисніть кнопку ,  гасне.

**Увага:** якщо чайник зняти і протягом однієї хвилини знову поставити на підставку, то процес підігрівання води буде продовжено.

**Інформація:** режим підігріву автоматично вимикається через 30 хвилин, лунає сигнал.

## Чищення та догляд

### **Небезпека ураження електричним струмом!**

У жодному разі не занурюйте прилад у воду і не мийте його в посудомийній машині!

Не використовуйте пароочисник.

- Вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Очищуйте чайник і підставку зовні лише вологою ганчіркою. Не застосовуйте гострі чи абразивні засоби для чищення.
- Вийміть фільтр від накипу та занурте в оцет.
- Іще раз сполосніть чайник і фільтр від накипу чистою водою.

**Порада:** поверхню з нержавіючої сталі очищуйте звичайним засобом для догляду за виробами з нержавіючої сталі.

## Усунення накипу

Регулярне видалення накипу

- продовжує строк служби приладу;
- забезпечує бездоганну роботу приладу;
- запобігає небезпеці травмування, напр., неконтрольованому виливанню у результаті утворенню накипу на фільтр;
- заощаджує електроенергію.

Видаляйте накип в чайнику оцтом або іншим стандартним засобом для видалення накипу.

- Налийте у чайник воду до позначки **max** без оцту чи засобу для видалення накипу і закип'ятить її.

- Додайте в гарячу воду трохи столового оцту і залишіть діяти на декілька годин або використовуйте засіб для видалення накипу згідно з вказівками виробника (враховуйте вказівки з техніки безпеки).
- Після цього сполосніть чайник і фільтр від накипу чистою водою.

**Увага:** залишки накипу ні в якому разі не зіскрябуйте твердими предметами, це може призвести до пошкодження ущільнення.

**Порада:** при щоденному використанні електричного чайника видаляйте накип частіше.

## Усунення незначних несправностей власноруч

Прилад не виконує нагрівання, індикація температури не світиться.

→ Увімкнувся захист від перегрівання.

- Дайте чайнику охолонути протягом довшого періоду часу, щоб знову можна було увімкнути прилад.

Прилад завершує процес нагрівання достроково.

→ У приладі відклався накип.

- Видаліть накип з приладу відповідно до інструкцій.

## Технічні характеристики

Електричне живлення (напруга та частота)	220-240 В ~ 50/60 Гц
Потужність	1850-2200 Вт

## Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

## Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

---

## Указания по безопасности

**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее! Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию. Этот прибор предназначен только для домашнего использования.**

### **⚠ Опасность поражения током!**

Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря. Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям.

При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке. Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.

Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им не разрешается пользоваться прибором. Детям нельзя играть с прибором. Производить очистку и удаление накипи детям не разрешается, за исключением тех случаев, если они старше 8 лет и выполняют эти действия под наблюдением взрослых.

Избегать попадания жидкости на разъем. Ни в коем случае не погружайте прибор, базу или сетевой кабель в воду. Используйте чайник только вместе с прилагающейся к нему базой. Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. В случае неисправности сразу же вынуть штекер из розетки или выключить сетевое напряжение.

### **⚠ Опасность возгорания!**

Не ставьте базу или чайник на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них. Не допускать брызг жира, так как они могут повредить пластмассу.

### **⚠ Опасность ошпаривания!**

Во время эксплуатации прибор нагревается. Поэтому беритесь только за ручку и открывайте крышку только в холодном состоянии. Используйте прибор только с зафиксированной крышкой. Если прибор заполняется до отметки «max», то может возникнуть опасность от брызг кипящей воды.

### **⚠ Опасность ожогов!**

После использования поверхности нагревательного элемента или нагревательной пластины могут оставаться горячими еще определенное время.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается пользоваться данным прибором вблизи ванн, душей, раковин и иных емкостей, где имеется вода.**

### **⚠ Опасность удушения!**



Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

### **⚠ Опасность травмирования!**

Неправильное применение прибора может привести к травмам.

**Поздравляем с приобретением данного прибора производства компании Bosch. Вы приобрели высококачественное изделие, которое доставит Вам массу удовольствия.**



## Элементы управления и аксессуары

- 1 Чайник (с указателем уровня воды)
- 2 Крышка
- 3 Кнопка открывания крышки
- 4 Кнопка  включения/выключения
- 5 Регулятор температуры (индикация с подсветкой)
- 6 Кнопка  (поддержание в горячем состоянии)
- 7 Фильтр от накипи (съёмный)
- 8 Подставка
- 9 Сматывание кабеля

**Важно:** Используйте чайник только вместе с прилагающейся к нему подставкой.


- **Кипятильник можно наполнять только водой.** Молоко или растворимые продукты пригорают и могут повредить прибор. Не используйте чайник без воды, и не наполняйте его водой чрезмерно, уровень воды должен быть выше отметки **min** и ниже отметки **max**. При чрезмерном наполнении кипятильника кипящая вода выливается наружу!

## Перед первым использованием


- Удалите имеющиеся наклейки и пленки.
- Размотайте сетевой кабель на требуемую длину и подсоедините его. Подсветка индикации температуры, а также кнопок  включения/выключения и  (поддержание в горячем состоянии) загорается на короткое время. Раздается звуковой сигнал.


- Дважды залейте в чайник чистую воду и вскипятите ее, чтобы полностью очистить чайник.
- При первом кипячении добавьте столовую ложку столового уксуса.


## Кипячение воды

1. Залейте свежую воду через носик или открытую крышку (нажав кнопку открывания крышки).
2. Проверьте количество воды по указателю уровня, который должен находиться между отметками **min** и **max**!
3. Закройте крышку с фиксацией до щелчка.
4. Поставьте чайник на подставку.
5. Коснитесь кнопки  включения/выключения, после чего раздастся звуковой сигнал и загорится установленное последним значение температуры.
6. Коснувшись регулятора температуры, можно установить температуру от 70 °C до примерно 100 °C.
7. Вода греется.
8. После достижения установленной температуры кипячение автоматически прекращается. Раздается звуковой сигнал. Индикация температуры продолжает гореть примерно 1 минуту, после чего гаснет.

### Указания:

- Коснитесь кнопки  Вкл./Выкл., чтобы снова нагреть охлажденную воду. Настройка температуры сохраняется в памяти, пока прибор подключен к источнику тока.
- В процессе нагрева можно в любой момент изменить температуру.
- При установке чайника на подставку на короткое время загорается установленная температура.
- В процессе подогрева установленная температура мигает, пока не будет достигнута.

- В процессе подогрева на регуляторе температуры отображается достигнутая в данный момент температура воды.
- Если установить температуру невозможно, то это значит, что температура воды в кипятильнике выше устанавливаемой температуры. Загорается текущая температура.
- Повторным касанием кнопки  включения/выключения можно в любой момент прекратить нагрев.

**Важно.** Вода не нагревается, если подсветка кнопки  включения/выключения не горит. Индикация температуры в течение примерно 1 минуты показывает температуру воды в кипятильнике, после чего гаснет.

**Внимание:** Если чайник снять до окончания процесса кипячения и поставить обратно, процесс кипячения не продолжится.



#### Указания:



- Кипячение воды производится только при закрытой крышке и вставленном фильтре от накипи.
- В силу законов физики на подставке может образоваться конденсат. Это нормальный процесс, чайник не протекает.
- При настройке температуры на 100 °С кипячение заканчивается только после достижения температуры кипения, т. е. вода сначала должна начать кипеть.
- Прежде чем снова заполнить воду, после каждого кипячения дайте прибору остыть в течение 5 минут.
- Не включайте прибор, когда чайник пустой, так как иначе прибор будет автоматически выключен устройством защиты от перегрева.

---

## Поддержание в горячем состоянии

Дополнительно к каждой ступени температуры в процессе кипячения и через 1 минуту после начала кипения можно включить режим поддержания воды в горячем состоянии.

Для этого коснитесь кнопки  (поддержание в горячем состоянии), после чего символ  загорится, функция включена.

Для выключения снова коснитесь кнопки  (поддержание в горячем состоянии), символ  погаснет.

**Внимание:** Если снять чайник с подставки и в течение одной минуты установить обратно, поддержание в горячем состоянии продолжится.

**Информация:** Функция поддержания в горячем состоянии автоматически отключается спустя 30 минут, раздается звуковой сигнал.

---

## Чистка и уход

### Опасность поражения током!

Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и не мойте в посудомоечной машине!

Не используйте паровые очистители.

- Извлеките вилку из розетки.
- Чайник и подставку следует лишь протереть снаружи влажной тряпкой. Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Выньте фильтр от накипи и положите его в небольшое количество уксуса.
- Промойте чайник и фильтр от накипи чистой водой.

**Совет:** Очищайте поверхность нержавеющей стали имеющимся в общей продаже средством для чистки нержавеющей стали.

## Удаление накипи

Регулярное удаление накипи

- продлевает срок службы прибора;
- гарантирует исправную работу;
- позволяет предотвратить опасность травм, например, в результате бесконтрольного выливания через забитый фильтр от накипи;
- экономит электроэнергию.

Очищайте чайник от накипи с помощью уксуса или имеющегося в общей продаже средства для удаления накипи.

- Наполните чайник водой без уксуса или средства для удаления накипи до отметки **max** и доведите до кипения.
- Добавьте в горячую воду небольшое количество столового уксуса и оставьте на несколько часов либо используйте средство для удаления накипи в соответствии с указаниями изготовителя (соблюдайте указания по технике безопасности).
- Затем промойте чайник и фильтр от накипи чистой водой.

**Внимание:** Ни в коем случае не удаляйте остатки накипи твердыми предметами, иначе можно повредить уплотнение.

**Совет:** При ежедневном использовании кипятильника удаляйте накипь более часто.

## Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прибор не нагревается, индикация температуры не загорается.

- Сработало устройство защиты от перегрева.
- Дайте остыть чайнику в течение более длительного времени, чтобы можно было снова включить прибор.

Прибор преждевременно прекратит кипячение.

- В приборе образовалась накипь.
- Очистите прибор от накипи согласно инструкции.

## Технические данные

Электропитание (напряжение – частота)	220-240 В~ 50/60 Гц
Мощность	1850-2200 Вт

## Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.



## المواصفات الفنية

التوصيل بالكهرباء (الجهد - التردد)	220-240 فولت~ 50 / 60 هرتز
القدرة	1850-2200 وات

## التخلص من الجهاز

تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment – WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعك المحلي لمعرفة احدث الانظمة المتبعة حاليا للتخلص من الاجهزة القديمة.

## شروط الضمان

يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

- أخرج مصفاة الرواسب، وضعها في قليل من الخل.
- أعد شطف الغلاية ومصفاة الرواسب بالماء النقي.
- **ملحوظة:** نظّف أسطح الفولاذ المقاومة للصدأ بوسائل التنظيف الخاصة بالأسطح المقاومة للصدأ والمتوفرة تجاريًا.

## إزالة الكلس

- إزالة الترسبات بصفة دورية
- تزيد من عمر الجهاز،
- وتضمن التشغيل السليم،
- وتمنع خطر الإصابة، نتيجة التسريب غير المقصود بسبب تكون الكلس على مصفاة الكلس
- مثلًا،
- وتوفر الطاقة.
- يمكنك إزالة الترسبات الجيرية من الغلاية بواسطة الخل أو مواد إزالة الترسبات المعتادة.

- امأ الغلاية حتى العلامة **max** بالماء، واتركها تسخن بدون خل أو مادة إزالة ترسبات.
- ثم ضع في الماء الساخن بعض الخل، واتركها لعدة ساعات حتى يؤثر الخل فيها، أو استخدم مواد إزالة الترسبات الجيرية وفقًا لبيانات الجهة المصنعة (احرص على مراعاة إرشادات الأمان).
- بعد ذلك يمكن شطف الغلاية ومصفاة الترسبات باستخدام الماء النقي.

- **تنبيه:** لا تقم مطلقًا بإزالة الرواسب الجيرية بأشياء صلبة وإلا فقد تتعرض حلقة الإحكام للضرر.
- **تنويه:** يمكن تكرار إزالة الترسبات من الغلاية بشكل أكثر عند استخدامها يوميًا.

## إصلاح الأعطال البسيطة من قبل العميل

- الجهاز لا يسخن، وبيان درجة الحرارة لا يضيء.
- ← تم تشغيل وظيفة الحماية من فرط السخونة.
- دع الغلاية تبرد لمدة أطول، حتى يمكن للجهاز أن يعمل مرة أخرى.
- يقوم الجهاز بإنهاء عملية الغلي ميكروًا.
- ← الماكينة بها ترسبات جيرية.
- قم بإزالة الترسبات وفقًا للإرشادات المذكورة.

**تنبيه:** إذا تم رفع الغلاية قبل انتهاء عملية الغلي، ثم إعادتها مرة أخرى، فلن تكتمل عملية غلي الماء أوتوماتيكياً.

## إرشادات:

- لا تقم بغلي الماء إلا والغطاء مغلق ومصفاة الرواسب مركبة.
- من الطبيعي أن تتكون مياه متكتفة على القاعدة. وهذا بسبب العوامل الفيزيائية، أما الغلاية فهي محكمة.
- عند ضبط درجة الحرارة على  $100^{\circ}$  م لا تنتهي عملية الغلي إلا بعد الوصول إلى نقطة الغليان، أي أن الماء يغلي قبل ذلك بقليل.
- اترك الجهاز يبرد لمدة 5 دقائق بعد كل عملية تسخين للماء، وقبل ملئه بالماء مرة أخرى.
- لا تشغل الجهاز إذا كانت الغلاية فارغة، وإلا فسيفسئف الجهاز أوتوماتيكياً من خلال الحماية من فرط السخونة.

## الحفاظ على السخونة

- يمكن تشغيل الحفاظ على السخونة عند كل مستوى درجة حرارة وكذلك أثناء الغلي وخلال دقيقة واحدة بعد الغلي.
- ولفعل ذلك المس الزر **»»»** (الحفاظ على السخونة)، حتى يضيء الرمز **»»»**، وبعدها تصبح الوظيفة مشغلة. لإيقاف الوظيفة المس مجدداً الزر **»»»** (الحفاظ على السخونة)، حتى يزول الرمز **»»»**.
- **تنبيه:** عند نزع الغلاية ووضعها مرة أخرى خلال دقيقة واحدة، يستمر عمل وظيفة الحفاظ على السخونة.
- **معلومة:** بعد 30 دقيقة تنطفئ وظيفة الحفاظ على السخونة أوتوماتيكياً، وتصدر صافرة.

## التنظيف والعناية

### ⚠ خطر الصق الكهربي!

- لا تغمر الجهاز أبداً في المياه، ولا تضعه في آلة غسل الأطباق.
- لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار.
- انزع القابس الكهربائي.
- امسح فقط الغلاية والقاعدة من الخارج بواسطة قطعة قماش مبللة. لا تستخدم أي منظفات سفرة أو مواد تنظيف حادة.

تهانينا على شرائك هذا المنتج من شركتنا **Bosch**. لقد وقعت يدك على منتج عالي الجودة، وهو ما سي جلب لك مزيداً من السعادة.

## القطع وعناصر الاستعمال

- 1 غلاية (بها مؤشر لمستوى الماء)
- 2 غطاء
- 3 زر فتح الغطاء
- 4 زر ① للتشغيل/الإيقاف
- 5 منظم درجة حرارة (مؤشر مضيء)
- 6 الزر ③ (الحفاظ على السخونة)
- 7 مصفاة ترسبات (يمكن إخراجها)
- 8 قاعدة
- 9 تجهيزة لف السلك

هام: لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة بها.

- لا تضع شيئاً آخر في غلاية الماء سوى الماء. فالحليب والمنتجات سريعة التحضير قد تحترق وتسبب أضراراً بالجهاز. لا تشغل الغلاية بدون وضع الماء فيها، واحرص على عدم ملئها بشكل زائد، وراعي في ذلك علامتي **min** و **max**. فعند ملء غلاية الماء بشكل زائد، يفور الماء ويفيض!

## قبل الاستخدام لأول مرة

- قم بإزالة أي ملصقات أو رقائق على الجهاز.
- اسحب سلك التوصيل من تجهيزة لف السلك بالطول المطلوب، ثم وصله. يضيء مؤشر درجة الحرارة وكذلك الزر ① للتشغيل/الإيقاف والزر ③ (الحفاظ على السخونة) لفترة قصيرة. تصدر إشارة صوتية.
- املا الغلاية بماء الشرب، واتركه يغلي، وقم بذلك مرتين حتى تصبح الغلاية نظيفة تماماً.
- عند الغليان لأول مرة أضف ملعقة خل كبيرة.

## غلي الماء

1. قم بملء الغلاية بماء الشرب من خلال الصنبور أو الغطاء المفتوح (اضغط زر فتح الغطاء).
2. يمكنك معرفة كمية الماء من خلال مؤشر مستوى الماء، وراعي في ذلك علامتي **min** و **Imax**
3. أغلق الغطاء حتى يستقر بصوت مسموع.
4. ضع غلاية الماء على القاعدة.
5. المس زر ① للتشغيل/الإيقاف، حتى تصدر صافرة وتضيء درجة الحرارة المضبوطة في آخر مرة.
6. من خلال لمس منظم درجة الحرارة يمكن ضبط درجة الحرارة ما بين 70° م و 100° م.
7. حينئذ يبدأ تسخين الماء.

8. تتوقف عملية الغلي تلقائياً عند الوصول إلى درجة الحرارة المضبوطة. تصدر إشارة صوتية. يضيء مؤشر درجة الحرارة لمدة دقيقة واحدة ثم ينطفئ.

### إرشادات:

- المس زر التشغيل/الإيقاف ① لإعادة تسخين الماء المبرد. تبقى درجة الحرارة المضبوطة محفوظة، طالما كان الجهاز موصلاً بمصدر كهرباء.
- يمكن تغيير درجة الحرارة أثناء عملية التسخين في أي وقت.
- عند وضع الغلاية تضيء درجة الحرارة المضبوطة لمدة قصيرة.
- أثناء التسخين تومض درجة الحرارة المضبوطة حتى الوصول إليها.
- أثناء التسخين تظهر درجة حرارة الماء الحالية على منظم درجة الحرارة.
- إذا لم يتم ضبط درجة الحرارة سيتم تسخين الماء في الغلاية إلى درجة أعلى من درجة الحرارة المطلوبة. تضيء درجة الحرارة الحالية.
- يمكن إنهاء عملية التسخين في أي وقت من خلال لمس الزر ① للتشغيل/الإيقاف مجدداً.

هام: عندما لا يضيء الزر ① للتشغيل/الإيقاف فلا يتم تسخين الماء. يعرض مؤشر درجة الحرارة لمدة دقيقة واحدة درجة حرارة الماء في الغلاية ثم ينطفئ.

تجنب الانسكاب على الموصل. احذر من غمر الجهاز أو القاعدة أو كابل الطاقة في المياه. لا تستخدم الغلاية إلا مع القاعدة المرفقة معها. لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. في حالة حدوث خلل يتم على الفور إخراج قابس الجهاز من مقبس التغذية بالتيار الكهربائي أو فصل التغذية بالجهد الكهربائي.

### ⚠️ خطر نشوب حريق!

لا تضع القاعدة أو الغلاية على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. تجنب رذاذ الدهن فقط يتضرر البلاستيك.

### ⚠️ خطر التعرض للحروق!

ترتفع درجة حرارة الجهاز أثناء الاستخدام. ولذا احرص على مسك الجهاز من المقبض فقط وعدم فتح الغطاء إلا عندما يبرد. احرص على غلق الغطاء عند استخدام الجهاز. عند ملء الجهاز أعلى من علامة «max» قد تتعرض لخطر بسبب رذاذ الماء المغلي.

### ⚠️ خطر حدوث حروق!

قد يظل سطح سخان أو لوح التسخين ساخناً لبعض الوقت بعد الاستخدام.

تحذير: لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، أو الدش، أو أحواض الغسيل، أو أي وعاء آخر يحتوي على ماء.



### ⚠️ خطر الاختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

### ⚠️ خطر حدوث إصابات!

الاستخدام الخاطئ للجهاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث إصابات.

## تعليمات الأمان

برجاء قراءة إرشادات الاستخدام بأكملها بعناية والتعامل مع الجهاز بالأسلوب الموضح فيها، والحفاظ عليها للرجوع إليها عند الحاجة! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سويا مع الجهاز. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط.

### ⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية!

لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر. ينبغي توصيل الجهاز فقط بمقبس مركب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد. تأكد من أن نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركبة وفقاً للوائح المعنية.

يجب عدم توصيل وتشغيل الجهاز إلا وفقاً للبيانات المنصوص عليها في لوحة بيانات الطراز. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر. هذا الجهاز يمكن أن يتم استخدامه من قبل أطفال يبلغ عمرهم 8 سنوات أو ما يزيد عن ذلك ومن قبل أشخاص ذوي قدرات بدنية أو حسية أو ذهنية محدودة أو نقص في الخبرة و/أو نقص في المعارف والمعلومات، وذلك عندما يكون جاري الإشراف عليهم أو بعد أن يكون قد تم إعطائهم إرشادات تفصيلية بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز وبعد أن يكونوا قد فهموا جيداً الأخطار المترتبة على استخدام الجهاز. يجب الحفاظ على الأطفال الذين يقل عمرهم عن 8 سنوات بعيداً عن الجهاز وعن كبل التوصيل بالكهرباء، ولا يسمح لهم بتشغيل الجهاز. يجب عدم السماح للأطفال بأن يقوموا باللعب بالجهاز. أعمال التنظيف وإزالة الرواسب لا يسمح بأن يتم إجراؤها من قبل أطفال، إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات أو أكثر، وتحت الإشراف عليهم عند قيامهم بذلك.

## Kundendienst – Customer Service

### DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-  
Konfigurator und viele weitere  
Infos unter:  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 040  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone – Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service.uae@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/ae](http://www.bosch-home.com/ae)

### AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k  
Rr. Shkelqim Fusha, Selite,  
Pallati "Matrix Konstruktion",  
Kati 0 dhe +1  
1023 Tirane  
Tel.: 4 2278 130, -131  
Fax: 4 2278 130  
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT SERVIS  
Rruga e Kavajes,  
Kulla B Nr 223/1 Kati I  
1023 Tirane  
Tel.: 4 480 6061  
Tel.: 4 227 4941  
Fax: 4 227 0448  
Cel: +355 069 60 45555  
<mailto:info@expert-servis.al>

### AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkkundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme,  
Ersatzteile und Zubehör und viele  
weitere Infos unter:  
[www.bosch-home.at](http://www.bosch-home.at)  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen  
Tel.: 0810 550 511  
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr für  
Sie erreichbar.

### AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
Fax: 1300 306 818  
<mailto:aftersales.au@bshg.com>  
[www.bosch-home.com.au](http://www.bosch-home.com.au)  
\*Mo-Fr: 24 hours

### BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
[mailto:bosch\\_siemens\\_sarajevo@yahoo.com](mailto:bosch_siemens_sarajevo@yahoo.com)

### BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 141  
Fax: 024 757 291  
<mailto:bru-repairs@bshg.com>  
[www.bosch-home.be](http://www.bosch-home.be)

### BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.  
European Trade Center Building, 5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 0700 208 17  
Fax: 02 878 79 72  
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>  
[www.bosch.home.bg](http://www.bosch.home.bg)

### BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalaifat.com>

### BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"  
ten.: 495 737 2961  
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

### CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkkundendienst für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)

### CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanriou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 658 128  
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

### CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.bosch-home.com/cz](http://www.bosch-home.com/cz)

### DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service-DK@BSHG.com>  
[www.bosch-home.dk](http://www.bosch-home.dk)

### EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ  
Türi tn.5  
11313 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:servicenet@servicenet.ee>  
[www.simson.ee](http://www.simson.ee)

Renerki Kaubanduse OÜ  
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)  
12918 Tallinn  
Tel.: 0651 2222  
Fax: 0516 7171  
<mailto:klienditeenindus@renerk.ee>  
[www.renerk.ee](http://www.renerk.ee)

### Eliser OÜ

Mustamäe tee 24  
10621 Tallinn  
Tel.: 0665 0090  
<mailto:hooldus@eliser.ee>  
[www.kodumasinatate-remont.ee](http://www.kodumasinatate-remont.ee)

### ES España, Spain


BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713  
Fax: 976 578 425  
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>  
[www.bosch-home.es](http://www.bosch-home.es)

### FI Suomi, Finland

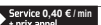
BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>  
[www.bosch-home.fi](http://www.bosch-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)

### FR France

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – CS 50037  
93406 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 11 00  
Service Consommateurs:

0 892 698 010 

<mailto:soa-bosch-conso@bshg.com>  
Service Pièces Détachées et  
Accessoires:

0 892 698 009 

[www.bosch-home.fr](http://www.bosch-home.fr)

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit [www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk) or call Tel.: 0344 892 8979\*

\*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges

**GR Greece, Ελλάδα**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82 (Αστική χρέωση)  
mailto:nkf-CustomerService@bshg.com  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor,  
North Block, Skyway House,  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:bosch.hk.service@bshg.com  
[www.bosch-home.cn](http://www.bosch-home.cn)

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 552 08 88  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com  
[www.bosch-home.com/hr](http://www.bosch-home.com/hr)

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
[www.bosch-home.com/hu](http://www.bosch-home.com/hu)

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12  
Service Requests, Spares and Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
[www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk)  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute.

**IL Israel, ישראל**

C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St.  
North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il  
[www.bosch-home.co.il](http://www.bosch-home.co.il)

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Household Appliances  
Mfg. Pvt. Ltd. Arena House, Main Bldg,  
2nd Floor,  
Plot No. 103, Road No. 12,  
MIDC, Andheri East  
Mumbai 400 093  
Toll Free 1800 266 1880\*  
[www.bosch-home.com/in](http://www.bosch-home.com/in)  
\* Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm  
(exclude public holidays)

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 829 120  
mailto:info.it@bosch-home.com  
[www.bosch-home.com/it](http://www.bosch-home.com/it)

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh, 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 0372 12146  
Fax: 0372 12165  
[www.senukai.lt](http://www.senukai.lt)  
UAB "AG Service"  
R. Kalantos g. 32  
52494 Kaunas  
Tel.: 0700 556 55  
Fax: 037 331 363  
mailto:servisas@agservice.lt  
[www.agservice.lt](http://www.agservice.lt)  
Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1722  
mailto:info@balticcontinent.lt  
[www.balticcontinent.lt](http://www.balticcontinent.lt)

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
Reparaturen: lux-repair@bshg.com  
Ersatzteile: lux-spare@bshg.com  
[www.bosch-home.com/lu](http://www.bosch-home.com/lu)

**LV Latvija, Latvia**

SIA "General Serviss"  
Bulju iela 70c  
1067 Rīga  
Tel.: 06742 52 32  
mailto:info@serviscentrs.lv  
[www.serviscentrs.lv](http://www.serviscentrs.lv)

Elkor Serviss  
Brīvības gatve 201  
1039 Rīga  
Tel.: 067 070 520; -36  
Fax: 067 070 524  
mailto:info@elkorserviss.lv  
[www.elkorserviss.lv](http://www.elkorserviss.lv)

Sia Elektronika-Serviss  
Tadaikņu iela 4  
1004 Rīga  
Tel.: 067 717 060  
Fax: 067 601 235  
mailto:serviss@elektronika.lv  
[www.elektronika.lv](http://www.elektronika.lv)

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Цуцева 98  
2012 Кишинев  
тел./ факс: 022 23 81 80  
mailto:bosch-md@mail.ru

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. Slobode 17  
84000 Bijelo Polje  
Tel./Fax: 050 432 575  
Mobil: 069 324 812  
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 022 454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenecc@yahoo.com

**MT Malta**

Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
Fax: 021 488 656  
[www.oxfordhouse.com.mt](http://www.oxfordhouse.com.mt)

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives**

Lintel Investments  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 0331 0742  
mailto:mohamed.zuhree@  
lintel.com.mv

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4845  
mailto:bosch-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4010  
Fax: 088 424 4801  
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com  
www.bosch-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 0800 245 700\*  
Fax: 0800 256 535  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\* Mo-Fr: 8.30am to 4.00pm  
(exclude public holidays)

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomesticos,  
Sociedade Unipessoal, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
Fax: 214 250 701  
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.bosch-home.pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect. 1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.bosch-home.com

**SA Kingdom Saudi Arabia,**

المملكة العربية السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics  
and Airconditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre,  
Kilo 5 Old Makkah Road  
(Next to Toyota), Jamiah Dist.  
P.O.Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 244 0043  
mailto:kunnumalsp@alj.com  
www.aljelectronics.com.sa

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
Block 4012, Ang Mo Kio Avenue 10  
#01-01 Techplace 1  
Singapore 569628  
Tel.: 6751 5000\*  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\* Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am to 5.30pm  
(exclude public holidays)

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@bshg.com  
www.bosch-home.com/si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.Ş.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
Fax: 0 216 528 9188\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\* Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirmede,  
Çep telefonlarından ise kullanılan  
tarifeye göre değişiklik göstermektedir

**TW Taiwan, 台灣**

我們期望您不斷的鼓勵與指導，  
任何諮詢或服務需求，  
歡迎洽詢客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
Fax: 02 2627 9788  
mailto:bshstzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua

**XK Kosovo**

Service-General SH.P.K.  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
Tel.: 0290 330 723  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.bosch-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za



# Garantiebedingungen

## DEUTSCHLAND (DE)

# Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten**:

**Tel.: 0911 70 440 040** oder unter  
**bosch-infoteam@bshg.com**

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

Nur für Deutschland gültig!

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.


6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

### **Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:**

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Straße 34**  
**81739 München, GERMANY**

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

DE 0911 70 440 040

AT 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

**Carl-Wery-Straße 34**

**81739 München, GERMANY**

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



**9001314043**

970509